



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

05-07-2006

05-07-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS ET INTERPELLATION	1	VRAGEN EN INTERPELLATIE	1
Interpellation et questions jointes de	1	Samengevoegde interpellatie en vragen van	1
- Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1483)	1	- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1483)	1
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi du 1er juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude de délits sexuels" (n° 895)	1	- de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers" (nr. 895)	1
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1484)	1	- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1484)	1
- M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1485)	1	- de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1485)	2
- M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1486)	2	- de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1486)	2
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1487)	2	- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1487)	2
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Tony Van Parys, Walter Muls, Jean-Pierre Malmendier, Dylan Casaer, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Tony Van Parys, Walter Muls, Jean-Pierre Malmendier, Dylan Casaer, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
<i>Motions</i>	10	<i>Moties</i>	10
Questions jointes de	10	Samengevoegde vragen van	10
- M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la répression du comportement des médecins en matière de prescription de produits dopants" (n° P1488)	10	- de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestrafing van het voorschrijfgedrag van dopingartsen" (nr. P1488)	10
- M. David Geerts à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la répression du comportement des médecins en matière de prescription de produits dopants" (n° P1489)	10	- de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestrafing van het voorschrijfgedrag van dopingartsen" (nr. P1489)	10
<i>Orateurs:</i> Jacques Germeaux, David Geerts, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Jacques Germeaux, David Geerts, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Talbia Belhouari à la vice-	12	Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-	12

première ministre et ministre de la Justice sur "la formation des imams et le contrôle du culte" (n° P1490)

Orateurs: **Talbia Belhouari, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

eerste minister en minister van Justitie over "de opleiding van de imams en het toezicht op de eredienst" (nr. P1490)

Sprekers: **Talbia Belhouari, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'intervention de Child Focus lors de la disparition de Nathalie et de Stacy à Liège" (n° P1491)

Orateurs: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

13

Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het optreden van Child Focus tijdens de verdwijning van Nathalie en Stacy in Luik" (nr. P1491)

13

Sprekers: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'accompagnement et l'organisation de la surveillance électronique" (n° P1492)

Orateurs: **Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

13

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de begeleiding en de organisatie van het elektronisch toezicht" (nr. P1492)

13

Sprekers: **Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les vols de nuit et les astreintes y afférentes" (n° P1496)

Orateurs: **Luk Van Biesen, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

15

Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de nachtvluchten en de daarmee gepaard gaande dwangsommen" (nr. P1496)

15

Sprekers: **Luk Van Biesen, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le dossier SWIFT" (n° P1495)

Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

16

Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het SWIFT-dossier" (nr. P1495)

16

Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction des prestations de service pour aider les citoyens à remplir les déclarations fiscales" (n° P1493)

Orateurs: **Magda De Meyer, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

17

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de afbouw van de dienstverlening voor het invullen van de belastingbrieven" (nr. P1493)

17

Sprekers: **Magda De Meyer, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le Grand Prix de Francorchamps" (n° P1497)

Orateurs: **Philippe Monfils, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

18

Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de Grote Prijs van Francorchamps" (nr. P1497)

18

Sprekers: **Philippe Monfils, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement de Belpic" (n° P1498)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

19

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van Belpic" (nr. P1498)

19

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la répression

21

Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse

21

de jeunes criminels âgés de moins de 16 ans" (n° P1500)

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Zaken over "de bestrafing van criminele jongeren van minder dan 16 jaar" (nr. P1500)

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Questions jointes de

22

Samengevoegde vragen van

22

- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion des sans-papiers" (n° P1501)

22

- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van mensen zonder papieren" (nr. P1501)

22

- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion des sans-papiers" (n° P1502)

22

- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van mensen zonder papieren" (nr. P1502)

22

- M. Benoît Drèze au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion des sans-papiers" (n° P1503)

22

- de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van mensen zonder papieren" (nr. P1503)

22

Orateurs: **Jean-Claude Maene**, **Marie Nagy**, **Benoît Drèze**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Claude Marinower**

Sprekers: **Jean-Claude Maene**, **Marie Nagy**, **Benoît Drèze**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Claude Marinower**

Question de M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'autorité du bourgmestre en matière de police" (n° P1504)

27

Vraag van de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bevoegdheid van de burgemeester inzake de politie" (nr. P1504)

27

Orateurs: **David Lavaux**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **David Lavaux**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la réforme des services d'incendie" (n° P1505)

28

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de brandweer" (nr. P1505)

28

Orateurs: **Dirk Claes**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Dirk Claes**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Stijn Bex au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la collaboration entre les autorités fédérales et les lignes d'information (flamandes) régionales" (n° P1511)

30

Vraag van de heer Stijn Bex aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de samenwerking tussen de federale overheid en de regionale (Vlaamse) infolijnen" (nr. P1511)

30

Orateurs: **Stijn Bex**, **Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Sprekers: **Stijn Bex**, **Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'élargissement du champ d'application des sanctions administratives communales aux jeunes de 12 à 16 ans" (n° P1512)

32

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het verruimen van het toepassingsgebied van de gemeentelijke administratieve sancties tot 12 à 16-jarigen" (nr. P1512)

32

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de

groupe CD&V, **Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

CD&V-fractie, **Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Fonds d'indemnisation des accidents médicaux" (n° P1509)

Orateurs: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

33 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Fonds voor de vergoeding van medische ongevallen" (nr. P1509)

Sprekers: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de M. Jef Van den Bergh au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la pénurie structurelle de personnel à la SNCB" (n° P1513)

Orateurs: **Jef Van den Bergh, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

34 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het structureel personeelstekort bij de NMBS" (nr. P1513)

Sprekers: **Jef Van den Bergh, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Question de Mme Véronique Ghenne au ministre de l'Emploi sur "la fermeture d'Eli Lilly" (n° P1514)

Orateurs: **Véronique Ghenne, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

36 Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de minister van Werk over "de sluiting van Eli Lilly" (nr. P1514)

Sprekers: **Véronique Ghenne, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Question de Mme Valérie De Bue au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rôle régulateur de l'IBPT en matière de télécommunications" (n° P1506)

Orateurs: **Valérie De Bue, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

37 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de regulerende rol van het BIPT inzake telecommunicatie" (nr. P1506)

Sprekers: **Valérie De Bue, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Charles Michel au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la profession de réviseur d'entreprises et les autres professions libérales" (n° P1507)

Orateurs: **Charles Michel, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

38 Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beroep van bedrijfsrevisor en de andere vrije beroepen" (nr. P1507)

Sprekers: **Charles Michel, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Agenda

39 Agenda

39

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 05 JUILLET 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 05 JULI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 05 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Mme Laurette Onkelinx

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Joseph Arens et Marie-Christine Marghem
OSCE : Guy Hove

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre : à l'étranger
André Flahaut, ministre de la Défense : en mission à l'étranger
Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement : en mission à l'étranger
Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi : à l'étranger

Questions et interpellation**01 Interpellation et questions jointes de**

- Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1483)
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi du 1er juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude de délits sexuels" (n° 895)
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1484)

De vergadering wordt geopend om 14.05 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Joseph Arens en Marie-Christine Marghem
OVSE: Guy Hove

Federale regering

Guy Verhofstadt, eerste minister: buitenslands
André Flahaut, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands
Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking: met zending buitenslands
Peter Vanvelthoven, minister van Werk: buitenslands

Vragen en interpellatie**01 Samengevoegde interpellatie en vragen van**

- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1483)
- de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers" (nr. 895)
- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de

- M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1485)
- M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1486)
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi sur la défense sociale" (n° P1487)

- bescherming van de maatschappij" (nr. P1484)
- de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1485)
- de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1486)
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet op de bescherming van de maatschappij" (nr. P1487)

01.01 Marie Nagy (ECOLO) : Les événements tragiques que nous vivons remettent en lumière les lacunes de la loi de défense sociale pour ce qui est de la poursuite des délinquants sexuels. Quelle est votre appréciation de ces lacunes ? Comment se fait-il qu'après l'affaire Dutroux, il n'y ait pas encore été remédié ?

01.01 Marie Nagy (ECOLO): De tragische gebeurtenissen die zich onlangs in Luik afspeelden, bewijzen dat de wet tot bescherming van de maatschappij tekortschiet wat de vervolging van seksuele delinquenten betreft. Hoe beoordeelt u die leemten in de wet? Hoe komt het dat ze sinds de Dutroux-affaire nog niet verholpen zijn?

01.02 Tony Van Parys (CD&V) : À la suite des actes horribles dont a été victime Loubna Benaïssa, la commission Dutroux a formulé des recommandations pour réduire les cas de récidive chez les délinquants sexuels. La commission Internement a présenté son rapport final en avril 1999. Elle y formule des propositions visant à éviter les libérations inconsidérées.

01.02 Tony Van Parys (CD&V): Naar aanleiding van de gruwelijke feiten waarvan Loubna Benaïssa het slachtoffer werd, formuleerde de commissie-Dutroux aanbevelingen om recidive bij seksuele delinquenten terug te dringen. De commissie Internering stelde een eindrapport op in april 1999, waarin voorstellen werden geformuleerd om lichtzinnige vrijlating te voorkomen.

Il s'agissait en premier lieu de réformer l'examen psychiatrique. La commission chargée de prendre la décision doit être informée en détail. Une approche multidisciplinaire faisant appel à des psychiatres, à des psychologues et à des collaborateurs du secteur social s'impose à cet effet. Les délinquants sexuels doivent être observés en fonction de critères scientifiques afin de déterminer le risque de récidive. C'est la raison pour laquelle il fallait procéder à la création d'un nouveau centre d'observation fédéral qui devait acquérir un savoir-faire et informer les commissions.

Men wou allereerst een hervorming van het psychiatisch onderzoek. De commissie die moet beslissen, moet grondig geïnformeerd zijn. Hiervoor is een multidisciplinaire aanpak nodig waarbij psychiaters, psychologen en medewerkers van de sociale sector worden betrokken. Seksuele delinquenten moeten wetenschappelijk worden geobserveerd om de kans op recidive te bepalen. Daarom moest een nieuw federaal observatiecentrum worden opgericht dat knowhow zou verzamelen en de commissies informeren.

Il fallait ensuite procéder à une réforme des commissions de défense sociale. Elles doivent collaborer avec un psychiatre, avec un expert en matière d'intégration sociale et avec le nouveau centre d'observation à mettre en place.

Verder wou men een hervorming van de commissies tot bescherming van de maatschappij. Zij moeten samenwerken met een psychiater, een deskundige inzake sociale integratie en het nieuw op te richten observatiecentrum.

Les réformes n'ont toutefois pas été réalisées. L'arrêté royal du 19 avril 1999 a prévu la création d'un centre d'observation fédéral qui n'a toutefois jamais vu le jour. Je suis convaincu que si les réformes avaient été mises en œuvre, l'interné liégeois n'aurait jamais été libéré à titre définitif.

De hervormingen kwamen er echter niet. Het federaal observatiecentrum werd door het KB van 19 april 1999 opgericht, maar in de praktijk kwam het er niet. Ik ben ervan overtuigd dat, indien de hervormingen waren doorgevoerd, de Luikse geïnterneerde nooit definitief zou zijn vrijgekomen.

Pourquoi ces réformes n'ont-elles pas été mises en oeuvre ?

À Liège, la commission de défense sociale a commis une erreur tragique en libérant l'interné à titre définitif. On a suscité l'impression qu'il n'y avait pas d'autre choix puisque l'intéressé n'était plus irresponsable. La commission et les psychiatres consultés ne pouvaient pas revenir sur la décision du tribunal qui avait déclaré l'intéressé irresponsable. Il se serait agi, sinon, d'un recours supplémentaire.

La commission pouvait ordonner la liberté probatoire sur la base d'un rapport d'expert, moyennant l'observation de conditions strictes et le suivi requis. Seul un tribunal était habilité à libérer définitivement l'intéressé. La commission n'avait pas à se prononcer sur la question de savoir s'il est ou non responsable de ses actes.

Je conteste donc qu'il y ait une lacune dans la législation. La commission est sortie de son rôle et a commis une erreur tragique dont nous ne pouvons encore estimer les conséquences dramatiques.

Le ministère public a-t-il interjeté appel contre la décision de la commission de défense sociale ?

Stacy et Nathalie ne doivent pas être mortes pour rien. C'est ce qui nous a incités à développer aujourd'hui cette interpellation dans un climat serein. Nous demandons au gouvernement d'adapter sans délai la loi sur l'internement, plus particulièrement ses dispositions relatives à la réforme de l'expertise psychiatrique. Autres chantiers qui revêtent une importance fondamentale : la création des tribunaux de l'application des peines et la mise sur pied d'un centre d'observation fédéral opérationnel, ce centre n'existant actuellement que sur le papier. Nous devons tout mettre en œuvre pour que les délinquants d'habitude, les déséquilibrés mentaux et les délinquants sexuels ne puissent pas faire de nouvelles victimes.

01.03 Walter Muls (sp.a-spirit) : La ministre a annoncé dans le quotidien *Le Soir* un ensemble cohérent de mesures. Pourrait-elle les commenter brièvement ?

Lorsqu'un juge d'instruction estime qu'une personne entre en ligne de compte pour l'internement, il désigne un expert psychiatre. Les tribunaux doivent dès lors se fonder sur ce seul rapport pour la suite.

Waarom kwamen die hervormingen er niet?

De Luikse commissie tot bescherming van de maatschappij maakte een dramatische fout door de geïnterneerde definitief vrij te laten. Men wekte de indruk dat er geen andere keuze was, aangezien de betrokkene niet langer ontoerekeningsvatbaar was. De commissie en de geraadpleegde psychiaters konden echter niet terugkomen op de beslissing van de rechtbank die de betrokkene ontoerekeningsvatbaar had verklaard. Dat zou anders een bijkomend beroep zijn.

De commissie kon op basis van een deskundig verslag de vrijheid op proef bevelen, onder strikte voorwaarden en mits de noodzakelijke begeleiding. Alleen een rechtbank kon de man definitief vrijlaten. De commissie had niet te oordelen over de toerekeningsvatbaarheid van de betrokkene.

Ik betwist dus dat er een gat in de wetgeving is. De commissie is haar boekje te buiten gegaan en heeft een dramatische fout gemaakt, waarvan we de tragische consequenties nu nog niet kunnen inschatten.

Heeft het openbaar ministerie beroep aangetekend tegen de beslissing de commissie voor de bescherming van de maatschappij?

De dood van Stacy en Nathalie mag niet voor niets geweest zijn. Daarom wilden wij deze interpellatie in serene omstandigheden houden.

We vragen de regering om onverwijld werk te maken van een aanpassing van de interneringswet, meer bepaald wat betreft de hervorming van het psychiatrisch onderzoek. Ook de oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken is essentieel, net zoals het operationeel maken van het federaal observatiecentrum, dat vandaag alleen nog maar op papier bestaat. We moeten er alles aan doen om te vermijden dat gewoontemisdadigers, geestesgestoorden en seksuele delinquenten nieuwe slachtoffers kunnen maken.

01.03 Walter Muls (sp.a-spirit): De minister heeft in *Le Soir* een coherent pakket maatregelen aangekondigd. Kan ze dit pakket al even toelichten?

Als een onderzoeksrechter meent dat iemand in aanmerking komt voor internering, duidt hij een gerechtspychiater aan. De rechtbanken moeten op dat ene verslag voortgaan.

Het penitentiaire onderzoeks- en klinische

Le Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique (CPROC) n'est toujours pas opérationnel, même si du personnel a déjà été recruté à cette fin. Il serait utile de faire appel à ce CPROC, selon l'exemple néerlandais, dès le moment où le juge d'instruction considère qu'il y a lieu d'interner un suspect. Un rapport scientifique est alors rédigé après observation, sur la base duquel on peut poursuivre.

La ministre a indiqué dans le passé qu'elle refusait d'instaurer le CPROC en l'absence d'effectifs et de moyens financiers suffisants, sans disposer d'un site sécurisé et, surtout, si un tel centre ne présentait pas de valeur ajoutée. Ce dernier point ne suscite plus guère de doutes.

La ministre est-elle disposée à demander des moyens supplémentaires pour le CPROC dans le cadre du budget 2007, de sorte qu'il puisse fonctionner à part entière ?

01.04 Jean-Pierre Malmendier (MR): Que prévoyez-vous de faire dans l'urgence pour combler le vide juridique qui existerait dans la libération du suspect de Liège ? A partir du moment où la dangerosité d'un individu a été démontrée, ne s'impose-t-il pas d'inclure des périodes d'essai, même si l'individu est déclaré guéri ou en fin de peine ? Concernant la libération d'internés, le droit des victimes est totalement absent ; ne devrions-nous pas étendre aux victimes de personnes qui n'ont pas été reconnues responsables de leurs actes les droits reconnus aux victimes lors de libérations conditionnelles de détenus ? Qu'en est-il de l'impact du budget alloué à la défense sociale, y compris l'accompagnement et la prise en charge d'internés libérés à l'essai ? En ce qui concerne les tarifs appliqués aux expertises à rendre dans le cadre d'une mise en observation ou à rendre à la demande des commissions de défense sociale, cette rémunération est-elle à la hauteur du résultat que l'on peut attendre ?

01.05 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Si de nombreuses améliorations ont été apportées ces dernières années en matière de police et de justice, notamment en ce qui concerne les disparitions, les internements continuent de poser des problèmes.

Nous devons pour l'heure formuler les réserves qui s'imposent concernant la situation concrète du suspect, M. Ait Oud. Condamné en 1994, il a été interné de 2001 à 2005. Cet homme a-t-il été mis en liberté conditionnelle ? A-t-il été suivi par un

observatiecentrum (POKO) is nog steeds niet operationeel, niettegenstaande er al personeel voor aangenomen is. Het zou goed zijn om dit POKO, naar Nederlands voorbeeld, in te schakelen vanaf het ogenblik dat de onderzoeksrechter meent dat er aanleiding is om een verdachte te interneren. Er wordt dan na observatie een wetenschappelijk verslag opgesteld waarop men kan voortgaan.

De minister heeft in het verleden verklaard dat zij het POKO niet wilde oprichten indien zij daarvoor onvoldoende mensen en middelen kreeg, indien er geen beveiligde site ter beschikking zou staan en vooral als het geen meerwaarde zou bieden. Over dat laatste kan nu nog weinig twijfel bestaan.

Is de minister bereid om in het kader van de begroting 2007 meer middelen te vragen voor het POKO, zodat het volwaardig zal kunnen werken?

01.04 Jean-Pierre Malmendier (MR): Welke dringende maatregelen zal u treffen om het rechtsvacuüm weg te werken dat tot de vrijlating van de verdachte in Luik zou hebben geleid? Als vaststaat dat een persoon gevaarlijk is, moet men dan geen proefperiodes inbouwen, ook al werd de betrokkene genezen verklaard en al heeft hij zijn straf uitgezeten? Wat de vrijlating van geïnterneerden betreft, hebben de slachtoffers helemaal geen rechten; moeten de rechten die aan slachtoffers werden toegekend in het kader van de voorwaardelijke invrijheidstelling van gedetineerden niet worden uitgebreid tot de slachtoffers van personen die ontoerekeningsvatbaar werden verklaard? Wat met het effect daarvan op de begroting die voor de bescherming van de maatschappij werd uitgetrokken, met inbegrip van de begeleiding en de opvang van op proef vrijgelaten geïnterneerden? Vindt u dat de vergoedingen voor de deskundigenonderzoeken die in het kader van een opname ter observatie of op verzoek van de commissies tot bescherming van de maatschappij worden uitgevoerd voldoende hoog zijn in het licht van het resultaat dat men mag verwachten?

01.05 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Op het vlak van politie en justitie is er de laatste tien jaar heel wat verbeterd, zeker wat betreft de aanpak van verdwijningen, maar met de interneringen zijn er nog problemen.

Wij moeten op dit ogenblik het nodige voorbehoud maken met betrekking tot de concrete situatie van de verdachte, Ait Oud. Hij is in 1994 veroordeeld en was van 2001 tot 2005 geïnterneerd. Is de man onder voorwaarden vrijgelaten? Werd hij gevolgd

assistant de justice ? De nouvelles mesures viendront-elles améliorer le traitement et le suivi des internés ?

01.06 Melchior Wathelet (cdH) : Les événements tragiques de ces dernières semaines à Liège montrent qu'un certain nombre de questions se posent et qu'il est peut-être possible d'améliorer notre mécanisme de défense sociale belge. On se rend compte que toutes les personnes qui travaillent dans ce milieu ont clairement un manque de moyens, que ce soit en termes d'experts ou d'infrastructures. Mais d'autres questions se posent. Il y a notamment le statut de la victime : elle n'est pas prévenue lorsque la personne est libérée de son établissement de défense sociale. Il y a aussi le fait qu'une personne comparaissant libre au moment de son jugement et déclarée irresponsable de ses actes, ne peut pas être directement placée dans un établissement de défense sociale. Il y a aussi la question du caractère responsable ou non de la personne au moment des faits : les experts ont des définitions qui peuvent varier. Enfin, il y a le volet du tribunal d'application des peines : on a besoin d'une juridiction professionnelle capable d'apporter la meilleure exécution possible à la peine et jouissant des compétences en matière de défense sociale.

Quels sont vos projets et objectifs eu égard aux lacunes que je viens de pointer et aux idées que je viens d'exprimer ?

01.07 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Je ne répondrai pas aux questions qui concernent directement le suspect dans l'affaire des assassinats de Saint-Léonard, d'une part parce que je ne le peux pas et d'autre part à la demande de la juge d'instruction Mme Pascale Goossens.

(*En néerlandais*) Aux termes de la loi de défense sociale de 1964, toute personne déclarée irresponsable de ses actes ne doit pas être punie mais est soumise pour une durée indéterminée à une mesure d'éloignement dans un environnement thérapeutique généralement sécurisé. Parmi les internés, on ne trouve pas seulement des délinquants sexuels ou des psychopathes. Il ressort du profil que le professeur Cosyns a ébauché à ma demande que l'on trouve aussi parmi eux des personnes dépendantes de substances psychoactives mais aussi, par exemple, des handicapés mentaux et des personnes présentant des troubles de la personnalité. Personne ne remet en question

door een justitieassistent? Komen er bijkomende maatregelen om de behandeling en opvolging van geïnterneerden te verbeteren?

01.06 Melchior Wathelet (cdH): De dramatische gebeurtenissen van de jongste weken in Luik bewijzen dat er nog heel wat problemen zijn en dat het misschien mogelijk is om ons systeem tot bescherming van de maatschappij te verbeteren. We stellen vast dat alle mensen die in die sector werken, klaarblijkelijk over te weinig middelen beschikken, of het nu gaat om deskundigen of de infrastructuur. Maar er rijzen ook nog andere vragen, onder meer over de rechtspositie van het slachtoffer dat niet verwittigd wordt, wanneer de dader uit een instelling voor sociaal verweer wordt ontslagen. Daarnaast is er nog het feit dat iemand die op het ogenblik van de rechterlijke beslissing als vrij persoon verschijnt en ontoerekeningsvatbaar wordt verklaard, niet rechtstreeks in een instelling voor sociaal verweer kan worden geplaatst. Voorts is er nog de vraag of de dader op het ogenblik van de feiten al dan niet aansprakelijk is: de deskundigen hanteren definities die wel eens van elkaar kunnen verschillen. Tot slot is er nog de kwestie van de strafuitvoeringsrechtbank: we hebben nood aan beroepsrechters die de straf zo goed mogelijk kunnen laten uitvoeren en over voldoende kennis inzake de bescherming van de maatschappij bezitten.

Wat zijn uw projecten en doelstellingen in het licht van de leemtes die ik net heb aangekaart en van de ideeën die ik heb aangebracht?

01.07 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik zal niet antwoorden op vragen die rechtstreeks over de verdachte in de zaak van de vermoorde meisjes in de wijk Saint-Léonard gaan, enerzijds omdat ik er niet kan op antwoorden en anderzijds op vraag van onderzoeksrechter Goossens.

(*Nederlands*) De wet op het sociaal verweer van 1964 legt op dat een persoon die niet verantwoordelijk wordt verklaard voor zijn daden, geen straf krijgt, maar voor onbepaalde duur onderworpen wordt aan een maatregel tot verwijdering in een zorgverstrekend, meestal beveiligd, milieu. Bij geïnterneerden gaat het niet enkel om seksuele delinquenten of psychopaten. Uit het profiel dat professor Cosyns op mijn vraag maakte, blijkt dat men onder hen personen vindt die afhankelijk zijn van psychoactieve stoffen, maar ook bijvoorbeeld mentaal gehandicapten en mensen met persoonlijkheidsstoornissen. De filosofie van deze wet stelt niemand ter discussie,

la philosophie de cette loi mais la loi doit pouvoir évoluer en tenant compte des mutations sociales.

(En français) Je voudrais rappeler quelques-unes des mesures qui ont été prises sous cette législature en ce qui concerne les internés psychiatriques. Non seulement la capacité de la prison de Hasselt a été augmentée, mais mille places supplémentaires ont été prévues en établissement fermé, dont 512 spécialisées pour les internés psychiatriques. Une prise en charge adéquate de ces personnes est indispensable pour prévenir la récidive. En attendant que ces places soient disponibles, les budgets 2006 et 2007 prévoient le financement d'équipes pluridisciplinaires pour assurer le « suivi » des internés psychiatriques qui se trouvent dans des établissements pénitentiaires classiques.

Les moyens budgétaires globaux consacrés aux internés « extra muros » sont passés de 19,6 millions d'euros en 1999 à plus de 33 millions aujourd'hui. À cela s'ajoute le coût des équipes soignantes et de surveillance « intra muros » à Turnhout, Merksplas ou Paifve.

(En néerlandais) En ce qui concerne le CPROC, outre les initiatives déjà mentionnées, nous avons renforcé les équipes psychosociales dans les prisons, avec notamment un soutien psychiatrique et des équipes chargées plus spécifiquement d'évaluer le risque de récidive. Ces équipes reçoivent une formation sur la délinquance sexuelle. Un centre d'appui a été développé dans chaque Région. Les tribunaux imposent un traitement mais les centres sont agréés et subsidiés par les Régions et les Communautés. La Justice finance trois points d'appui régionaux chargés notamment de l'orientation du suivi des délinquants sexuels qui posent problème dans un centre agréé. Le SPF et l'Institut national de criminalistique et de criminologie ont déjà fait leurs preuves dans le cadre de la recherche scientifique en matière de politique pénitentiaire.

(En français) Les interrogations qui ébranlent notre société après le drame de Liège ne doivent pas susciter de réponses hâtives. Un programme précis sera élaboré et sera proposé à la rentrée.

En matière de modernisation du cadre législatif de la défense sociale, les recommandations de la commission Dutroux demeurent une source d'inspiration et de questionnement. Toute libération définitive ne devrait-elle pas être précédée d'une libération à l'essai ? Et toute libération à l'essai, d'un internement minimum ? La composition des

mais de wet moet wel kunnen evolueren naar aanleiding van maatschappelijke ontwikkelingen.

(Frans) Ik wil een aantal van de maatregelen die in de loop van deze regeerperiode met betrekking tot de psychiatrische geïnterneerden werden genomen, onder de aandacht brengen. Enerzijds werd de capaciteit van de Hasseltse gevangenis uitgebreid, maar daarnaast kwamen er ook duizend extra plaatsen in gesloten instellingen bij, waarvan 512 gespecialiseerde plaatsen voor psychiatrische geïnterneerden. Die mensen moeten een passende begeleiding krijgen om herhaling te voorkomen. In afwachting van het beschikbaar worden van die plaatsen, voorzien de begrotingen 2006 en 2007 in de financiering van multidisciplinaire teams voor de begeleiding van psychiatrische geïnterneerden die zich in klassieke strafinrichtingen bevinden.

De globale begrotingsmiddelen voor de "extra muros" geïnterneerden zijn gestegen van 19,6 miljoen euro in 1999 naar meer dan 33 miljoen vandaag. Daarbovenop komen de kosten voor de "intra muros" verzorgings- en bewakingsteams in Turnhout, Merksplas en Paifve.

(Nederlands) Inzake POKO heeft men naast de reeds vermelde initiatieven de psychosociale teams in de gevangenis versterkt met onder meer ondersteuning door psychiaters en teams die specifiek het risico van recidive evalueren. Deze teams krijgen een opleiding inzake seksuele delinquentie. In elk Gewest heeft men een steuncentrum ontwikkeld. De rechtbanken leggen een behandeling op, maar de centra worden erkend en gesubsidieerd door de Gewesten en Gemeenschappen. Justitie financiert drie gewestelijke steunpunten die onder meer zorgen voor de oriëntatie van de opvolging van seksuele delinquenten die in een erkend centrum een probleem vormen. In het wetenschappelijk onderzoek inzake penitentiair beleid hebben de FOD en het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie hun sporen reeds verdiend.

(Frans) De vele vragen die onze maatschappij sinds het Luikse drama door elkaar schudden, mogen niet tot overhaaste antwoorden leiden. Er zal een precies programma worden uitgewerkt, dat na het reces zal worden voorgesteld.

Voor de modernisering van de wetgeving tot bescherming van de maatschappij, blijven de aanbevelingen van de commissie-Dutroux een bron van inspiratie en van vraagstelling. Zou niet elke definitieve invrijheidstelling door een invrijheidstelling op proef moeten worden voorafgegaan? En elke invrijheidstelling op proef

commissions de défense sociale est-elle adéquate ? Cette matière ne devrait-elle pas être confiée aux tribunaux d'application des peines ? Les droits des victimes sont-ils suffisamment pris en compte dans le contexte de la défense sociale ? La qualité des expertises psychiatriques et des questions posées par les tribunaux ne pourrait-elle pas être améliorée ? Ne faudrait-il pas envisager la possibilité d'une arrestation immédiate dès qu'une décision judiciaire d'internement est prononcée ?

La Belgique applique déjà des mesures spécifiques de « suivi » des délinquants sexuels. Ceux-ci sont fichés à vie ; leur ADN figure dans une banque de données ; leur libération anticipée n'est possible que sur avis spécialisé préalable ; les autorités locales sont informées de toute libération anticipée ; les détenus dangereux peuvent être maintenus en détention à l'expiration de leur peine lorsqu'une mesure de mise à disposition du gouvernement a été prononcée. Toutefois, des dispositions plus fermes doivent être prises. Je pense notamment à une initiative législative pour qu'une mesure de mise à disposition soit prononcée systématiquement à l'égard des personnes très dangereuses pour la société.

Le traitement pendant l'incarcération est insuffisant, tout comme la guidance et le contrôle des délinquants sexuels bénéficiant d'une libération anticipée. Le budget de 2007 prévoit le financement du traitement en prison d'une centaine de personnes ainsi que celui de l'organisation d'un entretien hebdomadaire de contrôle avec une assistance de justice pour les délinquants sexuels libérés anticipativement.

Enfin, en ce qui concerne le traitement des délinquants sexuels, le juge peut imposer une thérapie, mais il revient au médecin d'en définir la nature. Les responsables politiques doivent faire en sorte que ces traitements – castration chimique comprise – soient disponibles et aborder cette problématique en veillant à la fois à la protection de la société et au respect des valeurs de la démocratie.

À la rentrée, je compte déposer des textes de loi qui exécutent les décisions prises sur la base des interpellations et des pistes examinées. Je

door een minimumtermijn van internering? Voldoet de samenstelling van de commissies tot bescherming van de maatschappij? Zou deze aangelegenheid niet aan de strafuitvoeringsrechtbanken moeten worden toevertrouwd? Wordt in de context van de bescherming van de maatschappij voldoende rekening gehouden met de rechten van de slachtoffers? Zijn de psychiatrische deskundigenonderzoeken en de door de rechtbanken gestelde vragen niet voor verbetering vatbaar? Zou, aansluitend bij de uitspraak van een rechterlijke interneringsbeslissing, niet de onmiddellijke aanhouding mogelijk moeten zijn?

België past nu al specifieke opvolgingsmaatregelen voor seksuele delinquenten toe. Ze worden levenslang geregistreerd, hun DNA wordt in een databank opgeslagen en ze kunnen slechts vervroegd vrijkomen na een voorafgaand gespecialiseerd advies. De plaatselijke overheden worden op de hoogte gebracht van elke vervroegde invrijheidstelling. De gevaarlijke gedetineerden kunnen worden vastgehouden na afloop van hun straf wanneer een maatregel van terbeschikkingstelling van de regering werd uitgesproken. Er zullen echter nog strengere maatregelen nodig zijn. Ik denk bijvoorbeeld aan een wetgevend initiatief om ten aanzien van elke persoon die een gevaar betekent voor de maatschappij een terbeschikkingstelling uit te spreken.

De behandeling tijdens de periode van opsluiting voldoet niet, net zo min als de begeleiding van en het toezicht op seksuele delinquenten die vervroegd vrijkomen. In de begroting 2007 worden de nodige middelen uitgetrokken voor de behandeling in de gevangenis van een honderdtal gedetineerden en voor de organisatie van een wekelijks onderhoud met een justitieassistent voor de seksuele delinquenten die vervroegd in vrijheid worden gesteld.

Wat de behandeling van de seksuele delinquenten betreft, ten slotte, kan de rechter een therapie opleggen, maar het is de arts die over het soort therapie beslist. De politieke verantwoordelijken moeten ervoor zorgen dat die behandelingen – met inbegrip van de chemische castratie – beschikbaar zijn en in hun aanpak van deze problematiek moeten ze zowel over de bescherming van de maatschappij als over de naleving van de democratische waarden waken.

Het is mijn bedoeling bij aanvang van het parlementair jaar wetteksten in te dienen tot uitvoering van de beslissingen die op grond van de

m'engage à effectuer le travail sérieux que réclame la situation actuelle.

01.08 Marie Nagy (ECOLO) : Après l'affaire Dutroux, il y a eu les réformes de la police et de la justice qui ont amené un meilleur fonctionnement. Il y a eu également la mise en place de *Child Focus*, un modèle pour de nombreux pays d'Europe.

Nous constatons néanmoins qu'en matière de défense sociale il y a une lacune que vous ne niez pas, puisque vous proposez des mesures pour 2007 alors que la législature a commencé en 2003. S'il devait s'avérer que la mort de deux petites filles aurait pu être évitée si notre pays disposait d'un bon système de « suivi » des délinquants sexuels, votre responsabilité serait énorme.

01.09 Tony Van Parys (CD&V) : La réponse de la ministre m'a déçu. A Liège, la commission de défense sociale a pris une décision aux conséquences dramatiques, contre laquelle le ministère public n'a pas interjeté appel. La responsabilité morale et la responsabilité civile du parquet et des responsables politiques sont énormes.

D'importants progrès ont été réalisés en matière de mise en liberté conditionnelle mais rien n'a été fait sur le plan de la libération des internés. Je ne comprends pas pourquoi le projet de centre d'observation fédéral ne se concrétise pas sur le terrain. L'arrêté royal existe mais la ministre ne s'en sert pas.

La ministre répond à chaque question par de nouvelles questions auxquelles la commission Dutroux a déjà apporté les réponses en 1997. En 1999, la commission Internement a produit des textes de lois et, en 2001, Stefaan De Clerck a déposé une proposition de loi. Si les recommandations avaient été traduites dans la pratique, l'homme dont il est question n'aurait jamais été libéré définitivement.

01.10 Walter Muls (sp.a-spirit) : Nous reconnaissons que les SPS livrent du bon travail mais nos opinions divergent sur un point. Un SPS doit accompagner le processus de guérison mais la décision de procéder à l'internement est prise sur la base d'un instantané d'un psychiatre qui, pour le reste, n'intervient plus dans l'affaire. Une

interpellation et van de onderzochte mogelijkheden werden genomen. Ik verbind me ertoe in het licht van de ernst van de huidige toestand het nodige te doen.

01.08 Marie Nagy (ECOLO): Na de zaak-Dutroux heeft een aantal hervormingen tot een betere werking van politie en gerecht geleid. Daarnaast werd Child Focus opgericht, een organisatie die in heel wat Europese landen als voorbeeld mag gelden.

We stellen echter vast dat op het stuk van de bescherming van de maatschappij nog een leemte bestaat, wat u trouwens niet ontkent, aangezien u voor 2007 een aantal maatregelen in het vooruitzicht stelt, terwijl de regeerperiode al in 2003 is begonnen. Indien zou blijken dat de dood van de twee meisjes had kunnen worden voorkomen indien ons land over een goed opvolgingssysteem voor seksuele delinquenten had beschikt, zou u daarin een verpletterende verantwoordelijkheid dragen.

01.09 Tony Van Parys (CD&V): Het antwoord van de minister heeft me ontgoocheld. De commissie voor de bescherming van de maatschappij te Luik heeft een dramatische beslissing genomen waartegen het openbaar ministerie geen beroep heeft aangetekend. De verantwoordelijkheid en de aansprakelijkheid van het parket en van de politieke verantwoordelijken is enorm.

Inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling is er grote vooruitgang geboekt, maar inzake de invrijheidstelling van geïnterneerden is er niets gebeurd. Ik begrijp niet dat het federaal observatorium niet op het terrein wordt verwezenlijkt. Het KB is er, maar de minister doet er niets mee.

De minister beantwoordt elke vraag met nieuwe vragen, terwijl de antwoorden reeds in 1997 werden gegeven door de commissie-Dutroux. In 1999 heeft de commissie Internering legistische teksten afgeleverd, in 2001 werd door Stefaan De Clerck een wetsvoorstel ingediend. Als deze aanbevelingen in praktijk waren omgezet, zou de man in kwestie nooit definitief in vrijheid zijn gesteld.

01.10 Walter Muls (sp.a-spirit): Wij erkennen dat de PSD's goed werk leveren, maar wij verschillen van mening op één punt. Een PSD moet het genezingsproces begeleiden, maar de internering gebeurt op basis van een momentopname van een psychiater, die voor de rest in het verhaal niet meer voorkomt. Als men met het POKO zou werken, zou

collaboration avec le CPROC permettrait d'assurer le suivi de l'interné.

La loi de 1964 n'est plus adaptée à la réalité. Actuellement, les psychiatres doivent répondre à trois questions qui ne se justifient plus d'un point de vue scientifique. Les propositions de loi nécessaires sont prêtes. Nous pouvons nous baser sur ces propositions.

01.11 Jean-Pierre Malmendier (MR) : J'ai entendu vos intentions quant à la rentrée d'octobre. C'est toujours sur base de drames que l'on remet l'ouvrage sur le métier. C'est malheureux.

Un travail appréciable a été fait durant cette législature sur tout ce qui concerne l'aspect pénitentiaire, comme le statut des détenus ou les droits reconnus aux victimes. Malheureusement, nous nous sommes trop peu penchés sur l'aspect des internés. Déjà en 1993, je manifestais à Paifve parce qu'on avait libéré un individu qui en avait profité pour violer une jeune fille.

Ici, on se demande si on avait le droit de libérer. Le débat doit être mené. Nous ne devons pas simplement nous lancer de la cendre sur le corps, il y a aussi des individus qui ont une responsabilité dans ce qu'ils font et qui, en plus de soins, doivent être traités en conséquence.

01.12 Dylan Casaer (sp.a-spirit) : Nous comprenons que le juge d'instruction de Liège demande de ne pas répondre aux questions concrètes, mais il est clair qu'il conviendra à l'avenir d'apporter une réponse à certaines questions.

Il est urgent de moderniser le traitement des internés.

01.13 Melchior Wathelet (cdH) : Nous sommes d'accord avec les constats que vous avez évoqués. Nous les avons soulevés, avec mon collègue Verherstraeten, lors de l'analyse du projet sur les tribunaux d'application des peines. Le problème, c'est qu'il ne s'agit que de constats. Et que, dans les sept constats que vous évoquez, vous ne mentionnez pas la situation des victimes. Je vous invite à prendre en considération l'information spécifique de la victime pour les personnes dans le cadre de la défense sociale.

Nous aurions préféré discuter d'objectifs atteints, de modifications faites sur la base de la

men de geïnterneerde kunnen volgen.

De wet van 1964 is niet meer aangepast aan de realiteit. Op dit ogenblik moeten psychiaters drie vragen beantwoorden die wetenschappelijk niet meer verantwoord zijn. De nodige wetsvoorstellen liggen klaar. We kunnen daarop voortbouwen.

01.11 Jean-Pierre Malmendier (MR): Ik heb gehoord wat u allemaal zal ondernemen bij het begin van het parlementair jaar in oktober. Het is jammer dat er steeds een tragedie moet gebeuren, voordat men de koe opnieuw bij de hoorns wil vatten.

Tijdens deze zittingsperiode werd er goed werk geleverd op het stuk van het penitentiair beleid, bijvoorbeeld wat de rechtspositie van de gevangenen of de erkenning van de rechten van de slachtoffers betreft. Spijtig genoeg hebben we de geïnterneerden wat uit het oog verloren. Ik heb reeds in 1993 in Paifve betoogd, omdat men toen een persoon had ontslagen die van die gelegenheid gebruik heeft gemaakt om een meisje te verkrachten.

In dit geval is de vraag of men het recht had om de betrokkene te ontslaan. Over die kwestie moet een debat worden gevoerd. We mogen niet alleen een mea culpa slaan. Het gaat ook om mensen die verantwoordelijk zijn voor wat ze doen en die bijgevolg niet alleen verzorgd moeten worden, maar ook voor hun daden bestraft.

01.12 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Wij begrijpen dat de onderzoeksrechter te Luik vraagt om geen concrete vragen te beantwoorden, maar het is duidelijk dat een aantal vragen in de toekomst zal moeten worden beantwoord.

Het is dringend nodig om de behandeling van geïnterneerden te moderniseren.

01.13 Melchior Wathelet (cdH): Wij zijn het eens met de door u aangehaalde vaststellingen. De heer Verherstraeten en ikzelf hadden ze aangekaart in het kader van de bespreking van het ontwerp betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken. Het probleem is dat het slechts vaststellingen betreft en dat u voor de zeven vaststellingen die u aanhaalt niets zegt over de situatie van de slachtoffers. Ik verzoek u rekening te houden met de specifieke informatie ten behoeve van het slachtoffer in het kader van de wet tot bescherming van de maatschappij.

Wij hadden liever gediscussieerd over behaalde doelstellingen of over wijzigingen die werden

commission Dutroux ou sur base du rapport de 1999 en matière de défense sociale.

La politique de défense sociale n'est pas optimale uniquement par manque de moyens.

La commission de libération au niveau de la défense sociale n'a pas pris les bonnes décisions parce que les constats n'ont pas été faits de manière optimale. C'est très inquiétant.

Il faut qu'il y ait des moyens suffisants pour adopter les meilleures solutions possibles pour ces personnes, également dans un souci de sécurité.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Tony Van Parys et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice,
recommande au gouvernement de prendre sans délai les décisions suivantes :

- réformer les commissions de défense sociale en veillant à ce que leur composition soit multidisciplinaire et à ce qu'elles soient intégrées dans les tribunaux de l'application des peines;
- subordonner toute décision de libération d'internés à problèmes à un examen psychiatrique multidisciplinaire spécialisé et aux résultats de l'observation scientifique au sein du centre d'observation fédéral dont la création est prévue;
- créer ce centre d'observation fédéral."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Dirk Van der Maelen et Thierry Giet (*Exclamations sur les bancs de l'opposition*).

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Questions jointes de

- M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la répression du comportement des médecins en matière de prescription de produits dopants" (n° P1488)
- M. David Geerts à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la répression du comportement des médecins en matière de prescription de produits dopants" (n° P1489)

doorgevoerd op grond van de werkzaamheden van de commissie Dutroux of van het verslag van 1999 inzake de bescherming van de maatschappij.

Het gebrek aan middelen is niet de enige reden voor het gebrekkig beleid inzake de bescherming van de maatschappij.

De commissie ter bescherming van de maatschappij die over de vrijlating beslist, heeft niet de juiste beslissingen genomen omdat een en ander niet correct werd vastgesteld. Dat is zeer zorgwekkend.

Er moeten voldoende middelen beschikbaar zijn om de best mogelijke oplossingen uit te werken voor de betrokkenen, ook ter wille van de veiligheid.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Tony Van Parys
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie,
beveelt de regering aan zonder uitstel

- de Commissies tot Bescherming van de Maatschappij te hervormen, multidisciplinair samen te stellen en te integreren in de strafuitvoeringsrechtbanken;
- beslissingen tot invrijheidstelling van problematisch geïnterneerden afhankelijk te stellen van een gespecialiseerd multidisciplinair psychiatisch onderzoek en van de resultaten van de wetenschappelijk onderbouwde observatie in het op te richten federaal observatiecentrum;
- het federaal observatiecentrum te realiseren."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Dirk Van der Maelen en Thierry Giet. (*Geroep op de banken van de oppositie*)

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestraffing van het voorschrijfgedrag van dopingartsen" (nr. P1488)
- de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestraffing van het voorschrijfgedrag van dopingartsen" (nr. P1489)

02.01 Jacques Germeaux (VLD) : Le problème du dopage a fait couler beaucoup d'encre depuis vendredi dernier. Outre les scandales impliquant le docteur Fuentes en Espagne ainsi qu'au sein du monde de l'athlétisme en Belgique, on observe également que des coureurs cyclistes suspects sont systématiquement exclus du Tour de France. Cette dernière mesure constitue un signal positif. La Communauté flamande mène également une campagne visant à inciter les médecins à adopter un comportement prescripteur responsable. De leur côté, les parquets réagissent au problème avec fermeté.

Le médecin sportif, un des principaux responsables des affaires de dopage, est généralement épargné. Il ne se préoccupe pas seulement de soigner des personnes, ses patients étant surtout avides de performances. Les médecins et des professeurs liés à des universités continuent à s'adonner à ces pratiques sans être inquiétés. En mai 2005, la commission des Affaires sociales du Sénat a formulé des recommandations visant à engager des poursuites à l'encontre de ces médecins.

Quel est l'état actuel du dossier des poursuites et sanctions envisageables à l'égard des médecins responsables de pratiques de dopage ? Les parquets vont-ils poursuivre systématiquement les médecins qui prescrivent des substances illicites ? Quelle est la position de la ministre face à la modification de la loi de 1921 relative aux drogues, proposée en vue de permettre une approche efficace et coordonnée du problème du dopage et des comportements prescripteurs irresponsables ?

02.02 David Geerts (sp.a-spirit) : Tous les amateurs de sport ont été choqués par les récentes révélations en matière d'usage de produits dopants. En Espagne, l'affaire impliquant le docteur Fuentes a éclaté et nous avons connu récemment l'affaire Wymeersch dans notre pays. Des perquisitions concernant l'usage de produits dopants par des coureurs cyclistes ont également eu lieu en Campine au début de cette année. L'usage de produits dopants fausse les compétitions sportives.

Combien d'enquêtes judiciaires sont actuellement en cours ? Quels sont les sports concernés ? Quel est l'état d'avancement de ces enquêtes ? Des poursuites seront-elles intentées ? La justice belge a-t-elle pris contact avec la justice espagnole en ce qui concerne l'affaire du dopage sanguin ?

02.03 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais) : Selon le collègue des procureurs

02.01 Jacques Germeaux (VLD) : Sinds vorige vrijdag is de problematiek van dopinggebruik in een stroomversnelling terechtgekomen. Niet alleen zijn er de dopingschandalen rond dokter Fuentes in Spanje en binnen de Belgische atletiekwereld, ook in de Ronde van Frankrijk worden verdachte wielrenners consequent geweerd uit de wedstrijd. Dat laatste is zonder meer een goed signaal. Ook de Vlaamse Gemeenschap voert een campagne betreffende verantwoord voorschrijfgedrag en de parketten reageren resoluut.

De sportarts - een van de grootste verantwoordelijken - blijft meestal buiten schot. Hij houdt zich niet uitsluitend bezig met het genezen van mensen, want zijn patiënten willen vooral presteren. Artsen en professoren die verbonden zijn aan universiteiten, blijven ongestoord doorgaan met deze praktijken. De commissie voor Sociale Aangelegenheden van de Senaat heeft in mei 2005 aanbevelingen gedaan voor de vervolging van die artsen.

Wat is de huidige stand van zaken aangaande de vervolging en bestraffing van zogenaamde dopingartsen? Zullen de parketten artsen die verboden producten voorschrijven, stelselmatig vervolgen? Wat vindt de minister van de voorgestelde aanpassingen aan de drugswet van 1921 om een efficiënte en gecoördineerde aanpak van dopinggebruik en onverantwoord voorschrijfgedrag mogelijk te maken?

02.02 David Geerts (sp.a-spirit) : Alle sportliefhebbers werden opgeschrikt door de recente reeks onthullingen inzake dopinggebruik. In Spanje is de zaak rond dokter Fuentes losgebarsten en in eigen land was er onlangs het geval-Wymeersch. Begin dit jaar waren er in de Kempense regio ook huiszoeken in verband met dopinggebruik door wielrenners. Dopinggebruik is het vervalsen van de sport.

Hoeveel gerechtelijke onderzoeken zijn er momenteel? Over welke sporten gaat het? Wat is de stand van zaken in die onderzoeken? Zal er vervolgd worden? Heeft het Belgische gerecht contact opgenomen met het Spaanse gerecht in verband met de zaak rond bloeddoping?

02.03 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands) : Volgens het college van procureurs-generaal zijn er

généraux, 49 informations et instructions sont en cours pour des affaires de dopage. Certains dossiers feront l'objet de poursuites.

(En français) Soit le dossier est devant le tribunal correctionnel, soit le parquet y a demandé son renvoi.

Les autorités judiciaires espagnoles n'ont pas pris contact avec nous. Mais dans une enquête judiciaire à Liège, les autorités belges ont envoyé une commission rogatoire en Espagne.

02.04 Jacques Germeaux (VLD) : Je me félicite de l'augmentation du nombre d'enquêtes et de poursuites observée ces deux dernières années. J'ai également demandé l'opinion de la ministre quant au durcissement de l'approche adoptée face au médecin prescripteur, tel que l'a recommandé la commission des Affaires sociales du Sénat. Nous avons déposé une proposition de loi en la matière et j'espère qu'elle sera rapidement adoptée.

02.05 David Geerts (sp.a-spirit) : Nous devons attendre de voir ce que nous apportent les mois à venir. J'espère que les milieux sportifs feront montre d'une honnêteté accrue.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Talbia Belhouari à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la formation des imams et le contrôle du culte" (n° P1490)

03.01 Talbia Belhouari (PS) : Madame la ministre, lors de votre voyage récent au Maroc, vous avez pu voir le modèle marocain de formation des imams. Plusieurs pays européens, dont les Pays-Bas, ont créé leur propre réseau de formation pour ceux-ci. Vous avez aussi envisagé pour eux une formation tenant compte des spécificités de la communauté musulmane et du fait qu'ils vivent dans notre société.

Quels sont donc les résultats de vos observations au Maroc ? Avez-vous un avant-projet de formation des imams ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Je me suis effectivement rendue au Maroc, pour divers dossiers, mais aussi pour y observer notamment le nouveau système de formation des imams. Naturellement, notre pays ne peut pas travailler comme le Maroc, car la Belgique est un État laïque. Mais, par rapport à d'autres pays, le nôtre a des moyens d'intervention supplémentaires,

momenteel 49 lopende opsporings- en gerechtelijke onderzoeken rond dopinggebruik. In een aantal dossiers zal er vervolgd worden.

(Frans) Ofwel bevindt het dossier zich reeds bij de correctionele rechtbank, ofwel heeft het parket de raadkamer verzocht het dossier naar de correctionele rechtbank te verwijzen.

Het Spaanse gerecht heeft ons niet gecontacteerd. In het kader van een gerechtelijk onderzoek te Luik heeft het Belgische gerecht wel een rogatoire commissie naar Spanje gezonden.

02.04 Jacques Germeaux (VLD) : Het is goed dat er de laatste twee jaar meer onderzoeken en vervolgingen hebben plaatsgevonden. Ik had ook gevraagd wat de minister vindt van een verstrengde aanpak van voorschrijvende artsen, zoals de commissie Sociale Aangelegenheden van de Senaat heeft aanbevolen. Wij hebben daar een wetsvoorstel over ingediend en ik hoop dat dit snel goedgekeurd zal worden.

02.05 David Geerts (sp.a-spirit) : We zullen moeten afwachten wat er de komende maanden gebeurt. Ik hoop dat het in de sport in de toekomst eerlijker zal kunnen verlopen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de opleiding van de imams en het toezicht op de eredienst" (nr. P1490)

03.01 Talbia Belhouari (PS) : Tijdens uw recente reis naar Marokko kon u kennismaken met het Marokkaanse model voor de opleiding van de imams. Verscheidene Europese landen, waaronder Nederland, creëerden hun eigen opleidingsnetwerk voor imams. Ook u overwoog al een specifieke opleiding te organiseren, waarin rekening zou worden gehouden met de eigenheid van de moslimgemeenschap en met het feit dat de imams in onze maatschappij leven.

Wat is het resultaat van uw Marokkaanse ervaringen? Heeft u een voorontwerp betreffende de opleiding van de imams klaar?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Ik ben inderdaad naar Marokko gereisd, en wel voor diverse dossiers, maar ook om er onder meer het nieuwe systeem voor de opleiding van de imams te onderzoeken. Ons land kan natuurlijk niet op dezelfde manier te werk gaan als Marokko, want België is een lekenstaat. Maar in vergelijking met andere landen heeft ons land extra mogelijkheden

via les subventions des ministres du culte.

Diverses questions se posent : peut-on imposer une formation aux ministres du culte (qui concernerait évidemment tous les cultes agréés) ? Faut-il revoir la Constitution à cet effet ? Un comité se penche actuellement sur le sujet. Par ailleurs, il faut que ce soit un projet qui puisse agréer les cultes reconnus et la philosophie non confessionnelle. Enfin, il me faut prendre contact avec les ministres concernés des Communautés, car la formation relève de leurs compétences.

03.03 Talbia Belhouari (PS) : Je suis ravie de la manière dont vous comptez mettre en place cette formation. Je plaide pour un Islam de Belgique et non d'ailleurs.

L'incident est clos.

04 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'intervention de Child Focus lors de la disparition de Nathalie et de Stacy à Liège" (n° P1491)

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Il y a quinze jours, je m'inquiétais des délais d'intervention de Child Focus à Liège. Vous m'aviez dit que vous demanderiez à Child Focus un rapport détaillé sur les opérations et les raisons des retards éventuels. Avez-vous ce rapport et pouvons-nous en disposer ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : J'ai effectivement le rapport de Child Focus et, avec son autorisation, je vais vous le transmettre.

Le **président** : Vous le transmettez à tous les collègues de la Chambre ?

04.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : A ceux qui me le demandent. C'est un rapport confidentiel de Child Focus, qui n'est pas une institution publique.

Le **président** : On trouvera une solution satisfaisante pour tous.

04.04 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Avec le budget dont Child Focus dispose, les parlementaires ont un droit de regard sur son fonctionnement !

om op te treden, via de subsidies van de bedienaars van de erediensten.

Er rijzen diverse vragen: kan men de bedieners van de erediensten een opleiding opleggen (die uiteraard voor alle erkende erediensten zou gelden)? Moet de Grondwet daartoe worden herzien? Een comité buigt zich daar thans over. Voorts moet het een ontwerp betreffen waar de erkende erediensten en de vertegenwoordigers van de niet-confessionele levensbeschouwing mee kunnen instemmen. Ten slotte moet ik contact opnemen met de betrokken Gemeenschapsministers, die bevoegd zijn voor de opleiding.

03.03 Talbia Belhouari (PS) : Ik ben verheugd over de manier waarop u die opleiding wil organiseren. Ik pleit voor een Belgische en niet voor een geïmporteerde islam.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het optreden van Child Focus tijdens de verdwijning van Nathalie en Stacy in Luik" (nr. P1491)

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Twee weken geleden drukte ik mijn bezorgdheid uit over het laattijdige optreden van Child Focus in Luik. U antwoordde me toen dat u de organisatie een gedetailleerd verslag zou vragen over haar acties en over de redenen van eventuele vertragingen. Beschikt u intussen over dat verslag en kan u het ons bezorgen?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Ik beschik inderdaad over het verslag van Child Focus en ik zal het u bezorgen, als die organisatie daar geen bezwaar tegen heeft.

De **voorzitter** : U zal het alle kamerleden bezorgen?

04.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Aan de kamerleden die daarom vragen. Het gaat om een vertrouwelijk verslag van Child Focus dat geen openbare instelling is.

De **voorzitter** : We zullen een oplossing vinden waarmee iedereen genoeg kan nemen.

04.04 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Met de begroting waarover Child Focus beschikt, hebben de parlementsleden een inzagerecht in zijn werking!

L'incident est clos.

05 Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'accompagnement et l'organisation de la surveillance électronique" (n° P1492)

05.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang) : On pouvait lire dans le journal *De Standaard* de ce jour une tribune libre sur le suivi de la surveillance électronique. L'auteur était anonyme mais s'exprimait manifestement en connaissance de cause.

Début mai, la ministre aurait adressé une note sur la surveillance électronique à une cinquantaine d'assistants sociaux qui assurent le suivi des 350 personnes placées sous surveillance électronique. Selon l'auteur, ce suivi est aujourd'hui chamboulé.

C'est ainsi que d'après cette note, il y aurait dorénavant moins de personnel pour plus de détenus. En outre, le suivi serait moins approfondi. Pire, dans 95 % des cas, il n'y aurait quasi plus de suivi. Par surcroît, toujours dans 95 % des cas, le bracelet de cheville serait accordé sans expertise préalable. Nous avons cru comprendre que ce bracelet de cheville avait pour but de suivre des détenus lors de leur retour dans la société. Or, il se trouve que ce système est généralement utilisé pour éviter qu'un détenu doive purger sa peine d'emprisonnement.

Cette information est-elle exacte ? La ministre a-t-elle transmis une note de ce type ? Le Parlement peut-il en prendre connaissance ? Est-il vrai qu'il y a désormais moins de personnel et moins de contrôles ? Est-il exact qu'on ne procède généralement pas à une expertise préalable ?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*) : À l'heure actuelle, il y a quelque cinq cents détenus sous surveillance électronique. C'est mieux que prévu.

(*En français*) J'ai pris des mesures musclées pour réorganiser le service. En effet, malgré les directives et une augmentation sensible du personnel, on en restait à un chiffre entre 300 et 350.

Si certains ne sont pas heureux, peu m'importe ! Le chiffre de 600 sera atteint avant la fin de l'année, pour s'orienter vers les 1 000 personnes sous bracelet électronique, comme prévu dans l'accord

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de begeleiding en de organisatie van het elektronisch toezicht" (nr. P1492)

05.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Vandaag stond er in *De Standaard* een vrije tribune over de begeleiding van het elektronisch toezicht. De auteur bleef anoniem, maar sprak duidelijk met kennis van zaken.

Begin mei zou de minister een nota over het elektronisch toezicht hebben rondgestuurd naar een vijftigtal maatschappelijke werkers die de 350 mensen die onder elektronisch toezicht staan begeleiden. Volgens de auteur wordt die begeleiding nu op zijn kop gezet.

Zo zou volgens de nota minder personeel worden ingeschakeld voor meer gedetineerden. Ook zou de begeleiding minder grondig gebeuren. In 95 procent van de gevallen zou er nauwelijks begeleiding zijn. Bovendien zou aan 95 procent van de gevallen de enkelband worden toegekend zonder voorafgaand onderzoek. Wij hadden begrepen dat de enkelband bedoeld was om gevangenen te begeleiden bij hun terugkeer in de samenleving. Nu blijkt dat het systeem meestal gebruikt wordt om te vermijden dat iemand een gevangenisstraf moet uitzitten.

Klopt deze informatie? Heeft de minister zo een nota verstuurd? Kan het Parlement daar inzage van krijgen? Klopt het dat er minder personeel en minder controle is? Klopt het dat er meestal geen enkel vooronderzoek gebeurt?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Er zijn nu ongeveer vijfhonderd gedetineerden onder elektronisch toezicht. Dat is beter dan verwacht.

(*Frans*) Ik heb stringente maatregelen genomen om de dienst te reorganiseren. Ondanks de instructies en een aanzienlijke uitbreiding van de personeelsformatie bleef het aantal immers tussen 300 en 350 steken.

Als sommigen daar niet gelukkig mee zijn, het zij zo! Het aantal van 600 zal voor het einde van het jaar worden bereikt. Uiteindelijk zullen we naar een totaal van 1 000 gedetineerden onder elektronisch

de gouvernement.

05.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : La ministre est obsédée par les chiffres et veut absolument atteindre le seuil de 1000 détenus sous surveillance électronique. Le 1er juin 2006, il devait y avoir 600 détenus équipés d'un bracelet de cheville; or, il s'avère à présent que l'on ne peut même pas assurer convenablement le suivi de 500 d'entre eux.

La ministre admet qu'elle a dû prendre des mesures. Les informations contenues dans l'article sont-elles exactes ? Quelles instructions a-t-elle données ? Est-il vrai que les détenus sont moins contrôlés et que les nouveaux candidats sont à peine soumis à un examen préalable ? Le cas échéant, ce sont de gros risques que l'on prend, car il s'agit de délinquants condamnés.

Je demande à la ministre de transmettre la note à la commission de la Justice, de façon à ce que nous puissions, le plus rapidement possible, avoir une discussion sérieuse à ce sujet. Cela fait partie de notre droit de contrôle parlementaire.

L'incident est clos.

06 Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les vols de nuit et les astreintes y afférentes" (n° P1496)

06.01 Luk Van Biesen (VLD) : Certains partis, notamment celui de M. Maingain, insistent pour que le gouvernement fédéral verse effectivement les astreintes dues pour le dépassement des normes de bruit bruxelloises au gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale.

Quel est l'ordre de grandeur de ces astreintes ? Le gouvernement fédéral a-t-il constitué une provision ? Les astreintes seront-elles versées spontanément ou le gouvernement fédéral s'y refusera-t-il et essaiera-t-il à nouveau de négocier avec les autorités bruxelloises ?

La situation n'est pas plus claire en ce qui concerne le statut fiscal des amendes que les compagnies aériennes doivent verser à la Région de Bruxelles-capitale. Les amendes ne sont normalement pas déductibles fiscalement mais si elles sont portées en compte à titre provisionnel et ne sont pas versées, elles peuvent néanmoins être déduites fiscalement. Les autorités subissent ainsi une perte de revenus. Quel est le statut fiscal exact de ces

toezicht evolueren, zoals in het regeerakkoord werd vooropgesteld.

05.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De minister is geobsedeerd door cijfers en wil absoluut het streefcijfer van duizend gedetineerden onder elektronisch toezicht bereiken. Op 1 juni 2006 moesten er zeshonderd gedetineerden met een enkelband zijn, maar nu blijkt dat men er zelfs geen vijfhonderd behoorlijk kan begeleiden.

De minister geeft toe dat zij maatregelen moest nemen. Klopt de informatie uit het artikel? Welke instructies heeft zij gegeven? Klopt het dat de gedetineerden minder worden gecontroleerd en dat nieuwe kandidaten nauwelijks aan een vooronderzoek worden onderworpen? Hier worden grote risico's genomen, want het gaat wel over veroordeelde misdadigers.

Ik vraag de minister om de nota aan de commissie voor de Justitie te bezorgen, zodat we zo snel mogelijk een ernstig debat over deze kwestie kunnen voeren. Dat behoort tot ons parlementair controlerecht.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de nachtvluchten en de daarmee gepaard gaande dwangsommen" (nr. P1496)

06.01 Luk Van Biesen (VLD): Bepaalde partijen dringen erop aan dat de federale regering de dwangsommen voor het overtreden van de Brusselse geluidsnormen ook effectief betaalt aan de Brusselse regering. Onder meer de heer Maingain dringt aan op die betalingen.

Van welke grootorde zijn deze dwangsommen? Heeft de regering een provisie vastgelegd? Zullen de boetes spontaan worden betaald of zal men weigeren en opnieuw gesprekken proberen aan te gaan met de Brusselse overheid?

Dan is er ook onduidelijkheid over fiscale statuut van de verkeersboetes die de vliegtuigmaatschappijen aan Brussel moeten betalen. Normaliter zijn boetes niet fiscaal aftrekbaar, maar als men ze als een provisie boekt en niet betaalt, kan dat wel fiscaal worden afgetrokken. De overheid derft op die manier inkomsten. Wat is het precieze fiscale statuut van deze boetes?

amendes ?

06.02 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*) : En ce qui concerne les amendes de roulage, je demanderai au service de contrôle de vérifier si des provisions peuvent être engagées. Cette question est intéressante mais je ne dispose pas pour l'instant d'informations précises.

Nous n'avons pas encore constitué de provisions pour les astreintes, pour la simple raison que le gouvernement bruxellois ne m'a communiqué aucune décision. Il n'a rien demandé. Des riverains réclament des paiements concernant d'autres astreintes mais, là non plus, nous n'avons pas encore constitué de provision ni effectué de paiements. Nous nous en tenons à cette approche.

Je m'informerai auprès du ministre Landuyt sur l'ampleur des astreintes et je communiquerai les renseignements par écrit à M. Van Biesen.

06.03 Luk Van Biesen (VLD) : Je m'étonne que ni le précédent ni l'actuel gouvernement bruxellois n'aient formulé de demande de paiement. M. Gosuin, qui appelle à présent le gouvernement bruxellois à réclamer les paiements, faisait pourtant partie du gouvernement bruxellois précédent.

L'incident est clos.

07 Question de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le dossier SWIFT" (n° P1495)

07.01 Le président : M. Nollet étant absent, sa question n°1494 sur le même sujet est retirée.

07.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Jusqu'au 31 mai 2003, les services de renseignements américains ont eu accès à toutes, je dis bien toutes les informations qui étaient disponibles à travers le réseau SWIFT. Depuis cette date, un bureau d'audit externe a été désigné et chargé de vérifier si les recherches effectuées par les services de renseignements américains avaient bien trait au terrorisme. C'est là un fait surprenant car si l'on en croit les experts, les organisations terroristes ont compris après les attentats du 11 septembre 2001 qu'elles avaient intérêt à ne plus gérer leurs finances par les canaux bancaires traditionnels. Pourquoi, dès lors, a-t-on autorisé les services de renseignements américains à avoir accès en permanence à ces informations financières ?

06.02 Minister Didier Reynders (*Nederlands*) : Wat de verkeersboetes betreft, zal ik de controledienst vragen te verifiëren of wij provisies kunnen vastleggen. Dit is een interessante vraag, maar op dit ogenblik beschik ik niet over preciezere inlichtingen.

Voor de dwangsommen hebben wij nog geen provisie aangelegd om de eenvoudige reden dat de Brusselse regering mij van geen enkele beslissing op de hoogte heeft gebracht. Zij hebben helemaal niets gevraagd. Er zijn wel bewoners die in verband met andere dwangsommen betalingen vragen, maar ook daar hebben wij noch een provisie aangelegd noch een betaling gedaan. Wij blijven bij die aanpak.

Ik zal minister Landuyt om meer informatie over de omvang van de dwangsommen vragen en die schriftelijk aan de heer Van Biesen bezorgen.

06.03 Luk Van Biesen (VLD) : Het is opmerkelijk dat blijkbaar noch de vorige noch de huidige Brusselse regering een vraag tot betaling heeft gedaan. De heer Gosuin, die de Brusselse regering nu oproept om de betalingen te eisen, maakte nochtans deel uit van de vorige Brusselse regering.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het SWIFT-dossier" (nr. P1495)

07.01 De voorzitter : De heer Jean-Marc Nollet is niet aanwezig, zodat zijn vraag nr. 1494 over hetzelfde onderwerp vervalt.

07.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Tot 31 mei 2003 had de Amerikaanse inlichtingendienst toegang tot alle informatie die beschikbaar was bij SWIFT. Vanaf dan werd een extern auditkantoor aangesteld om na te gaan of de zoekopdrachten van de Amerikaanse inlichtingendienst wel degelijk betrekking hadden op terrorisme. Dat is verwonderlijk, want volgens experts hadden terroristische organisaties na de aanslagen van 2001 wel door dat ze hun financiën beter niet langer via de traditionele bankkanalen regelden. Waarom werd de Amerikaanse inlichtingendienst blijvend toegang verleend tot de financiële gegevens?

Les experts disent craindre que par ce biais, des informations concernant des entreprises européennes aient été obtenues dans le but d'avantager des entreprises américaines concurrentes. En outre, un risque d'une autre nature existe selon eux : certaines informations pourraient être exploitées pour nuire au statut de l'euro en tant que devise de réserve internationale.

Le Collège belge des services de renseignements et de sécurité se penche actuellement sur ce « SWIFT-gate ». Quelles sont les limites du pouvoir d'enquête du Collège ? Pourra-t-il compter sur la collaboration de la société SWIFT ? Le bureau d'audit externe dispose de toutes les informations utiles. Le Collège peut-il demander ces informations ?

Notre gouvernement demandera-t-il des explications à l'administration américaine ? Nous satisferons-nous de la réponse américaine qui consistera sans doute à minimiser l'importance de cette affaire ?

Le sp.a examinera avec attention le rapport qui paraîtra en septembre.

07.03 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*) : J'ai demandé un rapport à la Banque nationale et j'ai transmis les documents au cabinet restreint et à la présidente du Sénat, Mme Lizin, étant donné que la commission de suivi du Comité R doit en avoir connaissance.

Le Collège du renseignement et de la sécurité peut aller très loin dans son enquête. Je lui transmettrai toutes les questions de M. Van der Maelen. Mon homologue américain, M. Snow, m'a en tout cas déjà confirmé que nous pouvions obtenir tous les documents. Pour l'heure, nous ne possédons pas encore assez d'éléments pour pouvoir conclure que les droits de certains citoyens belges ou de l'État ont été bafoués.

07.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Je me réjouis que mes questions soient soumises au Collège. Je fonderai mon évaluation sur le rapport.

Ce dossier démontre une fois de plus qu'il est parfaitement possible, sur le plan technique, de prélever une taxe Tobin. Si cette taxe n'existe toujours pas, c'est uniquement dû à la mauvaise volonté politique.

L'incident est clos.

Experts spreken de vrees uit dat informatie over Europese bedrijven is verkregen in het voordeel van Amerikaanse concurrenten. Ook is er het risico dat bepaalde informatie wordt gebruikt om de positie van de euro als internationale reservemunt te ondermijnen.

Het Belgische College voor Inlichtingen- en Veiligheidsdiensten doet nu onderzoek naar deze 'SWIFT-gate'. Hoever reiken de onderzoeksmogelijkheden? Krijgt het College de medewerking van SWIFT? De externe auditfirma heeft alle informatie bij de hand. Heeft het College de bevoegdheid om die op te vragen?

Zal onze regering de Amerikaanse regering om uitleg vragen? Zullen wij vrede nemen met het ongetwijfeld minimaliserende antwoord dat we zullen krijgen?

Sp.a zal het rapport dat in september verschijnt, met aandacht bestuderen.

07.03 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Ik heb aan de Nationale Bank een verslag gevraagd en heb die documenten aan het kernkabinet en aan senaatsvoorzitter Lizin bezorgd, aangezien de begeleidingscommissie van het Comité I hierin inzage moet krijgen.

Het College voor Inlichtingen- en Veiligheidsdiensten kan zeer ver gaan in zijn onderzoek. Ik zal alle vragen van de heer Van der Maelen aan hen doorspelen. Mijn Amerikaanse ambtsgenoot, de heer Snow, heeft mij in ieder geval al bevestigd dat wij alle documenten kunnen krijgen. Totnogtoe beschikken wij niet over voldoende elementen om te kunnen concluderen dat de rechten van bepaalde Belgische burgers of van de Staat zijn geschonden.

07.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik ben blij dat mijn vragen worden voorgelegd aan het College. Ik zal de zaken beoordelen op basis van het rapport.

Deze kwestie bewijst nog maar eens dat het technisch perfect mogelijk is om een Tobintaks te heffen. Dat die taks nog niet bestaat, is louter te wijten aan politieke onwil.

Het incident is gesloten.

08 Question de Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction des prestations de service pour aider les citoyens à remplir les déclarations fiscales" (n° P1493)

08.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit) : Compléter sa déclaration fiscale reste une tâche complexe. Malheureusement, cette année-ci, les services à la clientèle décentralisés du SPF Finances ont été réduits de manière draconienne. Pire, dans de nombreuses communes du pays de Waes – Stekene, Kruibeke et Sint-Gillis-Waas – ils ont été tout bonnement supprimés, sans concertation préalable avec les communes.

Le ministre fera-t-il en sorte de rétablir ces services à la clientèle l'an prochain ?

08.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*) : Chaque année, des permanences sont organisées dans les services locaux de l'administration fiscale, en concertation avec les communes. Des problèmes s'étant effectivement posés à certains endroits, j'ai demandé d'organiser des permanences supplémentaires entre le 1^{er} et le 19 juillet.

250 000 demandes ont déjà été introduites par la voie électronique et le fonctionnaire fiscal en a déjà encodé un nombre considérable. Le système fonctionne donc. Je déplore les problèmes survenus dans plusieurs communes. Une concertation appropriée est indispensable pour les éviter.

08.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit) : Aucun service n'a encore été proposé à Stekene, à Sint-Gillis et à Kruibeke. Les administrations communales affirment ne pas avoir été informées préalablement de la suppression des permanences. L'organisation devra être améliorée l'année prochaine.

Le **président** : M. Joseph Arens est souffrant. Il pourra poser ultérieurement sa question n° 1499 en commission.

L'incident est clos.

09 Question de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le Grand Prix de Francorchamps" (n° P1497)

08 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de afbouw van de dienstverlening voor het invullen van de belastingbrieven" (nr. P1493)

08.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Het invullen van de belastingbrief blijft een ingewikkelde zaak. Helaas blijkt dit jaar de gedecentraliseerde dienstverlening van de FOD Financiën drastisch te zijn afgebouwd. In vele gemeenten in het Waasland – Stekene, Kruibeke, Sint-Gillis-Waas – is deze dienst gewoon afgeschaft zonder voorafgaand overleg met de gemeenten.

Zal de minister ervoor zorgen dat de dienstverlening vanaf volgend jaar weer kan worden verzekerd?

08.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Elk jaar worden er in overleg met de gemeenten zitdagen georganiseerd bij de lokale diensten van de fiscale administratie. Omdat er op een aantal plaatsen inderdaad problemen waren, heb ik gevraagd om van begin juli tot 19 juli extra zitdagen te organiseren.

Er zijn nu al 250 000 elektronische aanvragen ingediend, veel daarvan zijn door de fiscale ambtenaar ingevoerd. Het systeem werkt dus. Ik betreur de problemen in een aantal gemeenten. Goed overleg is noodzakelijk om dat te voorkomen.

08.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): In Stekene, Sint-Gillis en Kruibeke werd er totnogtoe geen dienstverlening aangeboden. De gemeentebesturen zeggen dat ze niet vooraf werden geïnformeerd over het afschaffen van de zitdagen. Volgend jaar moet dat beter kunnen.

De **voorzitter**: De heer Arens is ziek. Zijn vraag nr. 1499 zal later in commissie worden gesteld.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de Grote Prijs van Francorchamps" (nr. P1497)

09.01 Philippe Monfils (MR): Un article de *La Dernière Heure* sur le Grand Prix de Francorchamps précise que, le 9 février, vous auriez discuté avec l'essentiel du gouvernement wallon de la possibilité d'appliquer un ruling fiscal à M. Ecclestone. C'est seulement le 12 juin que vous auriez reçu la demande officielle de la Région wallonne de procéder aux vérifications. Est-ce exact qu'il a fallu cinq mois pour que la Région wallonne vous fasse parvenir un dossier sur le sujet ? Auquel cas je considérerais qu'au niveau de la Région wallonne ce n'est même plus du scandale, c'est de l'incompétence.

09.02 Didier Reynders, ministre (en français) : Le Département des Finances a reçu une demande de ruling fiscal à propos de l'organisation éventuelle d'un Grand Prix de F1 à partir de 2007. Cette demande m'a été formulée le 9 février par le Gouvernement wallon. J'ai répondu qu'il fallait introduire un dossier auprès de la Commission créée par la loi dans le cadre de la réforme de l'impôt des sociétés. Ce que j'ai dû constater c'est, qu'entre la demande informelle adressée au ministre des Finances et l'introduction d'un dossier, on a dû attendre le 13 juin. Dans un délai court de quinze jours, les administrations et la Commission des décisions anticipées ont donné leur réponse qui, manifestement, va dans le sens souhaité par l'organisateur putatif d'un éventuel Grand Prix. Je ne me prononcerai pas sur les autres volets du dossier, comme sur la nécessité ou non de réaliser des travaux sur le circuit. Par contre, il faudra encore que mes services disposent le plus rapidement possible du contrat d'organisation pour pouvoir vérifier que la décision fiscale prise se traduit effectivement dans le contrat conclu avec l'organisateur.

Enfin, en termes de recettes pour l'État, une absence d'imposition de quelques millions d'euros ne me pose aucun problème, dans la mesure où l'organisation du Grand Prix rapporte chaque année en TVA, en accises, en recettes fiscales diverses. Pour le fédéral, un ruling ne représente donc aucune perte en la matière, à la condition qu'un Grand Prix ait lieu.

09.03 Philippe Monfils (MR) : En tant que membre de l'intercommunale du circuit, je dois relier cette information à l'ensemble des points de ce dossier. Je constate que, d'un côté, nous sommes en retard de plus de trois mois par rapport aux travaux sur le circuit, ce qui signifie qu'il sera impossible de les terminer dans les délais requis ;

09.01 Philippe Monfils (MR): Volgens een artikel over de Grote Prijs van Francorchamps dat in *La Dernière Heure* verschenen is, zou u het op 9 februari met de Waalse topministers gehad hebben over de mogelijkheid om de heer Ecclestone een fiscale ruling toe te kennen. Slechts op 12 juni zou het Waalse Gewest u officieel verzocht hebben een onderzoek op te starten. Klopt het dat het Waalse Gewest meer dan vijf maanden nodig heeft gehad om u een dossier ter zake te bezorgen? Als dit waar mocht blijken, dan vind ik het gedrag van het Waals Gewest schandalig, meer nog, het getuigt van totale onbekwaamheid.

09.02 Minister Didier Reynders (Frans): Het departement Financiën heeft een aanvraag voor een fiscale ruling met betrekking tot de eventuele organisatie van een Grote Prijs F1 vanaf 2007 ontvangen. De Waalse regering heeft me op 9 februari dat verzoek voorgelegd. Ik heb geantwoord dat daartoe een dossier moest worden ingediend bij de commissie die in het kader van de hervorming van de vennootschapsbelasting bij wet was opgericht. Ik heb moeten vaststellen dat men na het informeel verzoek aan de minister van Financiën nog tot 13 juni heeft moeten wachten, vooraleer een dossier werd ingediend. In de korte tijdsspanne van twee weken hebben de administratie en de commissie voorafgaande beslissingen hun antwoord geformuleerd dat duidelijk tegemoet komt aan de verzuchtingen van de vermoedelijke organisator van een mogelijke Grote Prijs. Ik wens me niet uit te spreken over de andere kanten van dit dossier, bijvoorbeeld over de noodzaak om de omloop al dan niet onder handen te nemen. Mijn diensten moeten echter zo vlug mogelijk over de organisatieovereenkomst kunnen beschikken om na te gaan of er in de overeenkomst met de organisator inderdaad rekening wordt gehouden met de fiscale beslissing. Tot slot, wat de inkomsten voor de Schatkist betreft, heb ik er geen enkel probleem mee dat enkele miljoenen euro niet belast worden, omdat de organisatie van de Grote Prijs jaarlijks voor bijkomende BTW-ontvangsten, accijnzen en diverse fiscale ontvangsten zorgt. De federale overheid loopt dus ter zake door een ruling geen inkomsten mis, op voorwaarde dat de Grote Prijs wel degelijk plaatsvindt.

09.03 Philippe Monfils (MR): Als lid van de intercommunale die het circuit beheert, moet ik die informatie met alle aspecten van het dossier in verband brengen. Enerzijds stel ik vast dat de werken op het circuit meer dan drie maanden vertraging hebben opgelopen, wat betekent dat ze onmogelijk binnen de vooropgestelde termijn

d'un autre côté, je constate également que, concernant des négociations sur des problèmes fiscaux, on est en retard de cinq mois. Rien n'est fait. Je suis obligé de considérer qu'il s'agit là d'un véritable climat délétère, d'abandon, qui est créé par la Région wallonne autour du circuit de Spa-Francorchamps.

L'incident est clos.

10 Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement de Belpic" (n° P1498)

10.01 Pieter De Crem (CD&V) : Le système Belpic, lié à la délivrance de la carte d'identité électronique, ne fonctionne pas toujours. Les administrations communales disposent de lecteurs de carte différents pour les citoyens et pour les fonctionnaires. Les lecteurs destinés aux fonctionnaires ne fonctionnent pas toujours impeccablement, ce qui ralentit la délivrance de cartes d'identité électroniques. La ligne d'assistance téléphonique est surchargée et conseille aux interlocuteurs de contacter leur propre service informatique ou de couper momentanément l'alimentation électrique avant de réinstaller les lecteurs. Tous ces procédés sont très artisanaux et font perdre aux intéressés un temps considérable. De plus, cette situation est source de mécontentement pour le citoyen.

La délivrance de la carte Communit-e du SPF Affaires sociales subit également certains retards en raison du mauvais fonctionnement des lecteurs.

Le ministre a-t-il connaissance des problèmes liés à Belpic et à la ligne d'assistance téléphonique ?

Un total de 481 applications seraient finalement basées sur le système Belpic. Aujourd'hui, on n'en compte encore que deux et elles ne fonctionnent pas. Selon le ministre, comment la situation devrait-elle évoluer ?

10.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Je n'ai pas bien compris si M. De Crem évoquait des problèmes d'ordre général relatifs au système – ce que l'on attendrait normalement d'un chef de groupe CD&V – ou s'il se focalisait sur un problème spécifique survenu à Aalter. Le 27 juin 2006, la commune d'Aalter a tenté d'installer un programme de la Sécurité sociale sans avoir contacté les services d'assistance et sans réaliser le moindre test. Une panne s'en est suivie, qui a déjà pu être réparée le lendemain matin.

kunnen worden afgerond. Anderzijds stel ik vast dat de onderhandelingen over de fiscale problemen maar liefst vijf maanden achterop lopen. Er gebeurt gewoon niets. Uit dit alles kan ik alleen maar afleiden dat het Waalse Gewest bewust een negatief klimaat rond de kwestie Spa-Francorchamps schept en maar wat aanmoddert in dit dossier.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van Belpic" (nr. P1498)

10.01 Pieter De Crem (CD&V): Het Belpic-systeem, dat is verbonden met de uitreiking van de elektronische identiteitskaart, functioneert niet altijd. Gemeentebesturen hebben een verschillende kaartlezer voor burgers en ambtenaren. De lezers voor de ambtenaren werken niet steeds correct, wat de uitreiking van de eID vertraagt. De hulplijn is overbevraagd en raadt aan om de eigen informaticadienst te contacteren of de stroom tijdelijk te onderbreken en de lezers opnieuw te installeren. Dat is allemaal erg artisanaal en vooral tijdrovend en het werkt de verzuring bij de burgers in de hand.

Ook de uitreiking van de Communit-e-kaart van de FOD Sociale Zaken wordt door het slechte functioneren van de kaartlezers vertraagd.

Is de minister op de hoogte van problemen met Belpic en met de helpdesk?

Er zouden uiteindelijk 481 applicaties via het Belpic-systeem worden gebruikt. Vandaag draaien er maar twee en dat lukt al niet. Hoe ziet de minister dit evolueren?

10.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Het was onduidelijk of de heer De Crem doelde op algemene problemen met het systeem – zoals men van een CD&V-fractieleider zou verwachten – of op een specifiek probleem dat zich in Aalter voordeed. Op 27 juni 2006 probeerde men in Aalter een programma van de Sociale Zekerheid te installeren zonder daartoe contact te hebben opgenomen met de ondersteunende diensten en zonder een en ander te testen. Hierdoor ontstond er een panne, die de ochtend daarop reeds was verholpen.

Les pannes de longue durée du système Belpic sont rares et elles résultent généralement de mauvaises manipulations. Depuis janvier 2006, douze perturbations se sont produites et elles ont au total rendu le système inopérant pendant huit heures. Je vous fournirai un aperçu des différents problèmes qui se sont posés. Nous essayons de limiter les pannes et si des problèmes concrets sont encore signalés, mes services chercheront à les régler rapidement.

10.03 Pieter De Crem (CD&V) : Les communes qui ont procédé à la distribution anticipée des cartes d'identité électroniques ont affaire à un nombre supérieur d'utilisateurs du système. Le helpdesk peut encore être amélioré et la prestation de service auprès des autres partenaires concernés n'est pas toujours optimale.

L'incident est clos.

11 Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la répression de jeunes criminels âgés de moins de 16 ans" (n° P1500)

Le président : M. Arens est malade ; il pourra poser sa question n°1499 en commission.

11.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Après le meurtre commis sur la ligne 23, que certains ont qualifié d'incident, chacun y est allé de sa proposition. Ainsi, le bourgmestre d'Anvers, M. Janssens, a proposé d'abaisser à 12 ans l'âge de la majorité pénale, du moins en ce qui concerne les sanctions administratives. Si l'on en croit M. Janssens, le ministre a d'emblée réservé un accueil favorable à cette proposition à l'occasion d'un entretien. Est-ce exact ? Quand la loi sera-t-elle dès lors adaptée ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Il s'agit là, me semble-t-il, d'une question à l'usage d'Anvers. Le bourgmestre m'a effectivement contacté avant son interview au *Laatste Nieuws*. Il m'a fait part de sa proposition de ramener de 16 à 12 ans l'âge à partir duquel une sanction administrative peut être infligée. Je me suis dit disposé à examiner cette proposition et à en débattre mais je n'ai avancé aucun échéancier.

Le droit sanctionnel de la jeunesse, tel qu'il a été modifié, vient seulement d'être adopté et il doit encore faire l'objet d'une évaluation. L'abaissement

Langdurige pannes met het Belpic-systeem zijn zeldzaam en meestal het gevolg van verkeerde handelingen. Sinds januari 2006 waren er twaalf storingen, die het systeem alles samen gedurende acht uur onbeschikbaar maakten. Ik zal daarvan een overzicht bezorgen. We trachten de pannes te beperken en indien er nog concrete problemen worden gemeld, zullen mijn diensten naar een snelle oplossing zoeken.

10.03 Pieter De Crem (CD&V) : Gemeenten die overgingen tot de vervroegde uitreiking van de elektronische identiteitskaarten hebben met meer gebruikers van het systeem te maken. De helpdesk kan nog worden verbeterd en ook de dienstverlening bij de andere betrokken partners is niet steeds optimaal.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bestraffing van criminele jongeren van minder dan 16 jaar" (nr. P1500)

De voorzitter : De heer Joseph Arens is ziek. Hij kan zijn vraag nr. 1499 later in commissie stellen.

11.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Na de moord op lijn 23, door sommigen eufemistisch 'het busincident' genoemd, is zowat iedereen op het toneel gesprongen met een voorstel. Zo stelde de Antwerpse burgemeester Janssens voor om de strafrechtelijke meerderjarigheid, toch alleszins wat de administratieve sancties betreft, te verlagen tot 12 jaar. Volgens Janssens had de minister dit voorstel tijdens een onderhoud meteen positief onthaald. Klopt dat ? Wanneer wordt de wet dan aangepast ?

11.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands) : Dit lijkt me een vraag voor Antwerps gebruik. De burgemeester heeft mij inderdaad voor zijn interview met *Het Laatste Nieuws*, gecontacteerd en aangekondigd dat hij zou voorstellen om de leeftijdsdrempel voor de gemeentelijke administratieve sancties te verlagen van 16 jaar tot 12 jaar. Ik heb gezegd dat ik bereid was dit voorstel te onderzoeken en daarover gesprekken te voeren. Maar ik heb daar geen timing op geplakt.

Het gewijzigde jeugdsanctierecht is maar pas goedgekeurd en moet nog geëvalueerd worden. Het verlagen van de leeftijd heeft allerlei

de la limite d'âge a des implications diverses mais je n'exclus rien a priori. Je tiens toutefois à souligner que cette limite a été fixée à 14 ans dans le cadre de la loi sur le football, qui constitue un bon exemple de législation efficace en matière de sanctions administratives.

D'autres propositions ont été formulées, dont celle de l'échevin Grootjans de doter les fonctionnaires de De Lijn de la compétence requise pour imposer ce type de sanctions. Il s'agit à mes yeux d'une bonne proposition et c'est pourquoi j'ai demandé à mes services de la transposer sous la forme d'un arrêté royal. Une concertation a d'ailleurs eu lieu hier entre le gouvernement fédéral et les Communautés et Régions concernant le suivi des mesures décidées à la suite du meurtre de Joe Van Holsbeeck.

La proposition du bourgmestre Janssens sera également prise en considération dans le cadre de l'étude. Nous pourrions poursuivre l'échange de vues sur le sujet à l'occasion de la nouvelle déclaration de politique générale.

11.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : La réponse qui vient d'être fournie m'amène à conclure que ce dossier n'est pas considéré comme urgent et que la suggestion du bourgmestre d'Anvers ne sera pas nécessairement déposée à la Chambre sous la forme d'une proposition de loi par le groupe sp.a. En réalité, M. Janssens a téléphoné à M. Dewael qui lui a répondu qu'il réfléchirait à la proposition.

11.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : J'ai dit que l'abaissement de la limite d'âge valait la peine d'être envisagé et j'ai évoqué à cet égard l'exemple de la loi sur le football. Nous devons d'abord évaluer les résultats de la loi sur le droit sanctionnel de la jeunesse, ce que nous ferons après les vacances. La proposition de M. Janssens sera prise en considération lors de la concertation, au même titre que d'autres propositions.

11.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Je cherche seulement à me faire une idée de la valeur de cette proposition. Le VLD semble adopter une attitude plus minimaliste que le sp.a. Lorsque, à l'époque, j'ai proposé à la commission Dutroux d'abaisser la majorité pénale à 14 ans, j'ai été taxé de fascisme. Aujourd'hui, un représentant du sp.a propose de ramener cette majorité à 12 ans. J'espère qu'il en résultera quelque chose.

La proposition de M. Janssens est à ranger avec la proposition pré-électorale formulée à l'époque

implicaties, maar ik sluit niets bij voorbaat uit. Ik wil er wel op wijzen dat in de voetbalwet - toch een goed voorbeeld van een efficiënte wetgeving met betrekking tot administratieve sancties - de leeftijd werd bepaald op 14 jaar.

Er zijn ook nog andere voorstellen gedaan, zoals het voorstel van schepen Grootjans om de ambtenaren van De Lijn de bevoegdheid te geven om dat soort sancties uit te schrijven. Ik vind dat een goed voorstel en heb mijn diensten de opdracht gegeven om dit in een KB te gieten. Gisteren vond er trouwens overleg plaats tussen de federale regering en de Gemeenschappen en Gewesten over de opvolging van de maatregelen die werden beslist na de moord op Joe Van Holsbeeck.

Het voorstel van burgemeester Janssens wordt meegenomen in het onderzoek. Bij de nieuwe beleidsverklaring zullen we daar verder over van gedachten wisselen.

11.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik besluit uit het antwoord dat dit niet als een dringende zaak wordt beschouwd en dat het ideeetje van de Antwerpse burgemeester niet noodzakelijk door de sp.a-fractie als voorstel ingediend zal worden in deze Kamer. Het is eigenlijk niet meer dan dit: Janssens belt naar Dewael en Dewael zegt dat hij erover zal nadenken.

11.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik heb gezegd dat ik de verlaging van de leeftijdsgrens het overwegen waard vind en ik heb daarbij verwezen naar het voorbeeld van de voetbalwet. We moeten ook eerst eens kijken wat het jeugdsanctierecht oplevert. We zullen dit onderzoeken na het reces. Het voorstel van de burgemeester zal meegenomen worden in het overleg, samen met de andere voorstellen.

11.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik probeerde alleen maar te achterhalen wat de waarde van dit voorstel is. De VLD stelt zich blijkbaar minimalistischer op dan de sp.a. Toen ik in de commissie-Dutroux destijds voorstelde om de strafrechtelijke meerderjarigheid te verlagen naar 14 jaar, werd ik voor fascist uitgekregen. Nu stelt een sp.a'er 12 jaar voor. Ik hoop dat er iets van komt.

Het voorstel-Janssens kunnen we alvast catalogeren bij het pre-electorale voorstel-Stevaert

par M. Stevaert et qui consistait à abolir la loi Lejeune : il s'agit de pure propagande électorale.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion des sans-papiers" (n° P1501)
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion des sans-papiers" (n° P1502)
- M. Benoît Drèze au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion des sans-papiers" (n° P1503)

12.01 Jean-Claude Maene (PS) : Hier, la police locale et l'Office des étrangers ont, dans une opération conjointe, expulsé sans ménagement quarante-huit sans-papiers qui manifestaient paisiblement dans une église d'Anderlecht. Dans l'attente de leur expulsion, les sans-papiers – dont des familles avec enfants – ont été emmenés dans des centres fermés. Vous déclariez pourtant très récemment que l'enfermement d'enfants ne devait être envisagé que s'il existait un risque important de passage dans la clandestinité. Il y a loin de la parole aux actes !

D'autres opérations d'expulsion sont-elles programmées ? L'ont-elles été ou le sont-elles en concertation au sein du gouvernement ? Ne pensez-vous pas que de telles opérations poussent les sans-papiers dans la clandestinité ? Quelles instructions ont été et seront données à l'Office des étrangers ? En ce qui concerne les sans-papiers, chaque situation sera-t-elle examinée sur une base individuelle ? Garantisiez-vous qu'il n'y aura pas d'expulsion massive ? La réaction disproportionnée d'hier témoigne-t-elle d'une volonté de briser le mouvement des sans-papiers ?

12.02 Marie Nagy (ECOLO) : En commission, je vous ai demandé quelle solution vous envisagiez pour les milliers de dossiers en souffrance pour lesquels votre projet de loi n'offre aucune issue. Je vous ai également interrogé sur l'expulsion éventuelle des sans-papiers impliqués dans la quarantaine d'occupations d'église. Votre réponse a été très imprécise. Je n'imaginais pas que, sur le terrain, elle serait si brutale et rapide.

van weleer om de wet-Lejeune af te schaffen: verkiezingspropaganda, meer niet.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van mensen zonder papieren" (nr. P1501)
- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van mensen zonder papieren" (nr. P1502)
- de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van mensen zonder papieren" (nr. P1503)

12.01 Jean-Claude Maene (PS): Gisteren hebben de lokale politie en de dienst Vreemdelingenzaken bij een gezamenlijke operatie vierenvestig mensen zonder papieren die vreedzaam actie voerden in een kerk in Anderlecht zonder enige consideratie opgepakt. In afwachting van hun uitzetting werden de betrokkenen – onder wie gezinnen met kinderen – naar gesloten centra gebracht. U verklaarde evenwel zeer recentelijk dat het opsluiten van kinderen enkel kan worden overwogen als er een groot risico is dat zij in de clandestiniteit dreigen te verzeilen. Er gaapt een diepe kloof tussen woord en daad!

Zijn er nog andere uitzettingsacties gepland? Werden of worden zij opgezet na overleg in de regering? Vindt u niet dat dergelijke acties de mensen zonder papieren ertoe aanzetten om onder te duiken? Welke instructies werden of zullen aan de dienst Vreemdelingenzaken worden gegeven? Zal de situatie van de mensen zonder papieren op individuele basis worden onderzocht? Garandeert u dat er geen massale uitzettingen komen? Wil men met de overdreven reactie van gisteren de beweging van de mensen zonder papieren de wind uit de zeilen nemen?

12.02 Marie Nagy (ECOLO): In de commissie heb ik u gevraagd welke oplossing u zal aandragen voor de duizenden hangende dossiers waarvoor uw wetsontwerp geen enkele uitweg biedt. Ik heb u tevens ondervraagd over de eventuele uitwijzing van de mensen zonder papieren die bij de bezetting van een veertigtal kerken betrokken zijn. Uw antwoord was erg onduidelijk. Ik had niet verwacht dat u zo snel zou reageren en zo doortastend zou optreden.

L'Office des étrangers a-t-il participé à cette opération avec votre accord ? Des discussions à ce sujet ont-elles eu lieu au sein du gouvernement ? Que vont devenir les personnes qui ont été emmenées dans des centres fermés ? Confirmez-vous que l'Office des étrangers avait préparé leur dossier et qu'elles sont en voie d'expulsion ?

J'espère une réponse sincère car cet acte d'intimidation est très grave et démontre, qu'en faisant confiance à la loi, la majorité a mis en danger tous les clandestins de ce pays.

12.03 Benoît Drèze (cdH) : Le parti socialiste découvre ou fait semblant de découvrir les conséquences de ce qu'il a voté lundi et dont la logique claire est dans la foulée de la déclaration gouvernementale de juillet 2003 signée par les quatre partis de la majorité.

Contrairement à ce que dit M. Maene, la chronologie des événements montre que M. Dewael et ses collègues libéraux sont très organisés.

Entre le 22 et le 27 juin, le ministre fait vider l'aile pour familles à Vottem. Le 29 juin, M. Simonet, en tant que bourgmestre, prend un arrêté d'expulsion à l'égard des sans-papiers occupant pacifiquement l'église d'Anderlecht mais ne fait pas exécuter immédiatement son arrêté.

Le 3 juillet, la commission de l'Intérieur vote votre projet de loi et le lendemain, comme par hasard, le libéral, M. Simonet, fait exécuter l'arrêté qu'il a pris en tant que bourgmestre.

Ne me faites pas croire que tout cela n'est pas organisé et structuré ! A quelle date avez-vous été averti de l'expulsion des sans-papiers ? D'autres opérations sont-elles programmées ? Quel sera le sort des 48 personnes emmenées hier manu militari ?

12.04 Patrick Dewael ministre (*en français*) : L'initiative de l'évacuation de l'église a été prise par le bourgmestre, dans le cadre de sa compétence légale. Si un bourgmestre juge que l'ordre public est en danger, il lui revient de prendre ses responsabilités. Ce n'est pas le rôle du ministre de l'Intérieur, lequel n'exerce pas une tutelle sur cette compétence des bourgmestres.

Heeft de Dienst Vreemdelingenzaken met uw instemming aan die operatie deelgenomen? Werd deze aangelegenheid door de regering besproken? Wat zal er gebeuren met de personen die naar gesloten centra zijn overgebracht? Bevestigt u dat de Dienst Vreemdelingenzaken hun dossier had voorbereid en dat ze zullen worden uitgewezen?

Ik hoop op een eerlijk antwoord van uwentwege, want deze daad van intimidatie is bijzonder ernstig en toont aan dat de meerderheid, door op de wet te vertrouwen, alle illegalen in dit land in gevaar heeft gebracht.

12.03 Benoît Drèze (cdH): De socialistische partij ontdekt vandaag – of ze doet alsof – de gevolgen van de teksten die ze maandag heeft goedgekeurd en die logischerwijze voortvloeien uit de regeerverklaring van juli 2003, die door de vier meerderheidspartijen werd ondertekend.

In tegenstelling tot wat de heer Maene zegt, bewijst de chronologie van de gebeurtenissen dat minister Dewael en zijn liberale collega's erg goed georganiseerd zijn.

Tussen 22 en 27 juni heeft de minister de vleugel voor gezinnen in Vottem laten leegmaken. Op 29 juni neemt de heer Simonet, in zijn hoedanigheid van burgemeester, een uitzettingsbesluit ten aanzien van de mensen zonder papieren die de kerk van Anderlecht vreedzaam bezetten, zonder dat besluit evenwel onmiddellijk te doen uitvoeren.

Op 3 juli keurt de commissie voor de Binnenlandse Zaken uw wetsontwerp goed en, als bij toeval, doet de liberaal Simonet daags nadien het uitzettingsbesluit dat hij als burgemeester had genomen, ten uitvoer leggen.

Maak me niet wijs dat het hier niet om een georganiseerde uitwijzing gaat. Op welke datum werd u van de uitwijzing van de mensen zonder papieren op de hoogte gebracht? Staan er nog andere operaties op stapel? Wat zal er met de 48 mensen die gisteren manu militari werden weggeleid, gebeuren?

12.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Het initiatief om de kerk te evacueren werd door de burgemeester genomen, in het raam van zijn wettelijke bevoegdheden. Wanneer een burgemeester oordeelt dat de openbare orde in gevaar is, is het zijn taak zijn verantwoordelijkheid op te nemen. Dat is niet de opdracht van de minister van Binnenlandse Zaken, die evenmin toezicht uitoefent over die bevoegdheid van de burgemeesters.

M. Simonet m'a fait savoir qu'il l'avait fait car il y avait beaucoup de problèmes dans cette église, notamment des agressions physiques dont le curé a lui-même fait état à la police zonale.

De heer Simonet heeft me laten weten dat hij die beslissing heeft genomen omdat er veel problemen waren in die kerk, onder meer gevallen van fysiek geweld die de priester zelf aan de lokale politie heeft gerapporteerd.

Il y avait aussi des problèmes d'hygiène. Le bourgmestre a pris l'arrêté en question, qui a été exécuté avec la police zonale et l'Office des étrangers. Celui-ci est sollicité par le bourgmestre et par la police pour assister à l'identification des occupants. Je ne dois même pas en être informé : l'Office exécute sa mission légale. Cette fonction de l'Office des étrangers n'est pas modifiée dans les nouveaux projets. Je proteste donc contre le fait qu'on mette ici en exergue le fait que l'expulsion a eu lieu le lendemain du vote en commission des projets de lois.

Er waren ook problemen op het stuk van de hygiëne. De burgemeester heeft het desbetreffende besluit genomen, dat door de lokale politie en de dienst Vreemdelingenzaken werd uitgevoerd. Die dienst werd door de burgemeester en de politie om medewerking verzocht voor de identificatie van de personen. Ik moet daar zelfs niet van in kennis worden gesteld; de dienst oefent de hem door de wet opgedragen opdracht uit. Die opdracht van de dienst Vreemdelingenzaken wordt in de nieuwe ontwerpen niet gewijzigd. Ik protesteer dus tegen het feit dat men hier in de verf zet dat de uitzetting heeft plaatsgevonden de dag nadat de wetsontwerpen in de commissie werden aangenomen.

Je rappelle l'action menée par le bourgmestre faisant fonction de Saint-Gilles qui, constatant que les grévistes de la faim représentaient un danger pour la santé publique suite à des signes de tuberculose, les a fait évacuer par la police et transporter vers les hôpitaux. Mon collègue Dupont et moi-même avons fait de même avec les grévistes de la faim, affaiblis, du Petit Château. Ici, c'était une simple occupation, et quand le bourgmestre estime que l'ordre public est en danger, il peut prendre l'arrêté qu'il a pris.

Ik herinner aan de actie van de waarnemend burgemeester van Sint-Gillis die, nadat hij had vastgesteld dat de hongerstakingen een gevaar voor de volksgezondheid vormden omdat er tekenen waren die wezen op tuberculose, hen door de politie heeft laten evacueren en naar ziekenhuizen heeft laten vervoeren. Mijn collega Dupont en ikzelf hebben hetzelfde gedaan met de verzwakte hongerstakingen in het Klein Kasteeltje. In dit geval betrof het een loutere bezetting, en wanneer de burgemeester vindt dat de openbare orde in gevaar is, kan hij het besluit nemen dat hij heeft genomen.

Que peut encore faire l'Office des étrangers ? Quand ils remplissent leur mission légale, comme exposé ci-dessus, on me dit qu'ils sortent de leur rôle. Ne ferait-on pas mieux de supprimer l'Office des étrangers ???

Wat kan de dienst Vreemdelingenzaken nog doen? Wanneer hij zijn wettelijke opdracht uitoefent, zoals ik hierboven heb gezegd, zegt men dat hij zijn rol te buiten gaat. Zou men er niet beter aan doen de dienst Vreemdelingenzaken af te schaffen???

Ce que Mme Nagy défend concernant l'opération « Régulariser », c'est une conviction de son groupe, laquelle n'est pas partagée dans cette assemblée. Je dois, pour ma part, appliquer la loi existante.

Wat mevrouw Nagy verdedigt met betrekking tot de operatie "Regularisatie", is de overtuiging van haar fractie, waarvoor in deze assemblee geen draagvlak bestaat. Ikzelf moet de bestaande wet toepassen.

On a procédé à l'identification de ces personnes. Que constate-t-on ? Que des personnes dépendent pendant trop longtemps d'une procédure ? Sur les 44 personnes, 15 avaient demandé l'asile, 10 n'avaient pas demandé l'asile mais étaient connues de l'administration et 19 n'avaient rien demandé. Leur présence dans cette église s'explique en fait par leur espoir de bénéficier d'une opération de régularisation collective. Telle est la réalité !

Men is tot de identificatie van de betrokkenen overgegaan. Wat stelt men vast? Dat personen te lang afhankelijk zijn van een procedure? Van de 44 betrokkenen, hadden er 15 asiel aangevraagd, 10 hadden geen asielaanvraag ingediend maar waren bekend bij de administratie en 19 hadden niets gevraagd. Hun aanwezigheid in de kerk kan in feite worden verklaard door de hoop om mee in aanmerking te kunnen komen voor een operatie van collectieve regularisatie. Dat is de realiteit!

Il y avait deux personnes jouissant d'un statut tout à fait légal – elles ont été libérées tout de suite – et un tas de gens qui n'ont jamais rien demandé à l'administration. Dois-je dire que ce sont là des personnes qui peuvent se réclamer de raisons humanitaires urgentes nécessitant une intervention rapide ? Non. Moi, je dois appliquer la loi. Je conteste le fait que nous aurions expulsé des gens. Nous avons, comme l'administration est obligée de le faire, transporté ces personnes vers un centre fermé. Une fois identifiés, ils peuvent faire valoir les droits qui leurs sont attribués par la législation. Ni plus, ni moins.

12.05 Jean-Claude Maene (PS) : Votre réponse est un plaidoyer pour la régularisation car nous assistons à ce qui n'est rien d'autre qu'un défaut de traitement de dossiers qui perdure depuis un certain temps. La mise en œuvre du projet de loi que nous avons voté en commission aurait connu un meilleur avenir si nous avions pu régler un certain nombre de situations.

Je rappelle à mon collègue Drèze que ce que nous avons voté, c'est un projet de loi et non un point spécifique à la régularisation. Nous n'en serions pas là si de tels dispositifs avaient existé depuis un certain temps chez nous !

La principale question qui subsiste, c'est de savoir ce que vous allez faire face à ces milliers de personnes qui ne partiront pas mais que l'on a l'intention de maintenir dans des zones sombres. Elles pourraient avoir un autre avenir !

12.06 Marie Nagy (ECOLO) : Il y a un lien direct entre le fait que vous décidiez de procéder à des expulsions et le projet de loi car ce dernier laisse en suspens la situation de l'arriéré. Le Conseil d'État, les ONG et les avocats l'ont dit: il y a un problème dans votre projet de loi.

12.07 Patrick Dewael, ministre (en français) : Croyez-vous qu'au cours des jours précédant le vote en commission, il y a eu une pause dans les expulsions, les rapatriement et les éloignements forcés ? Bien sûr que non !

12.08 Marie Nagy (ECOLO) : Ce qui est vrai, c'est que quarante églises et un centre laïc situé pas très loin du Parlement sont occupés, que des sans-papiers manifestent, etc. Il y a la mise en évidence d'une difficulté des personnes qui sont sans-

Er waren twee personen met een volledig wettelijke status – zij werden onmiddellijk vrijgelaten – en een aantal mensen die nooit iets aan de administratie hebben gevraagd. Moet ik zeggen dat het mensen betreft die zich mogen beroepen op dringende humanitaire redenen die een snel optreden vereisen? Neen. Ik moet de wet toepassen. Ik betwist dat wij mensen zouden hebben uitgezet. Wij hebben, zoals de administratie verplicht is te doen, die mensen naar een gesloten centrum gebracht. Als ze eenmaal geïdentificeerd zijn, mogen ze hun rechten, die hen door de wetgeving worden toegekend, doen gelden. Niet meer, maar ook niet minder.

12.05 Jean-Claude Maene (PS): Uw antwoord is een pleidooi voor de regularisatie, want wij hebben hier werkelijk te maken met een gebrekkige behandeling van de dossiers, die nu al een hele tijd aansleept. De uitvoering van het wetsontwerp dat wij in de commissie hebben aangenomen zou meer kans op slagen hebben gehad indien wij een aantal situaties hadden kunnen regelen.

Ik wijs collega Drèze erop dat wij een wetsontwerp hebben aangenomen en niet één specifiek punt met betrekking tot de regularisatie. De situatie had er heel anders uitgezien indien wij al enige tijd over dergelijke regelingen hadden kunnen beschikken!

De belangrijkste vraag die nog moet worden beantwoord, is wat u zal aanvangen met de duizenden personen die niet zullen vertrekken, maar waarvoor men geen duidelijke regeling wil. Hun toekomst zou er heel anders kunnen uitzien!

12.06 Marie Nagy (ECOLO): Er bestaat een rechtstreeks verband tussen uw beslissing om de uitzettingen te doen uitvoeren en het wetsontwerp, waarin immers, met betrekking tot de achterstallige dossiers, geen beslissingen worden genomen. Zowel de Raad van State, de NGO's als de advocaten hebben erop gewezen dat er een probleem is met dit wetsontwerp.

12.07 Minister Patrick Dewael (Frans): Dacht u dan dat tijdens de dagen vóór de stemming in commissie de uitzettingen, de repatriëringen en de gedwongen verwijderingen werden stopgezet? Natuurlijk niet!

12.08 Marie Nagy (ECOLO): Wat vaststaat, is dat veertig kerken en een vrijzinnig centrum dichtbij het Parlement worden bezet, dat de mensen zonder papieren op straat komen, enz. De mensen zonder papieren maken ten overvloede duidelijk dat er een

papiers. Il y avait des familles avec enfants qui sont en difficulté parce qu'elles viennent de régions du Congo où vous ne pourrez pas les expulser et vous les avez quand même arrêtées ! Vous caricaturez ! Ayons des critères objectifs pour éviter que les expulsions décidées par l'Office des étrangers varient d'un jour à l'autre !

12.09 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Il y a une dame congolaise avec un enfant dont le mari se trouve au Congo pour le moment.

12.10 Marie Nagy (ECOLO) : Je peux vous citer le cas d'une dame ayant trois enfants, dont le mari n'a pas été pris à l'église, qui a été arrêtée. Il y avait aussi des situations de ce type-là. Il ne faut pas caricaturer la situation des gens ! (*Protestation de M. Lano*)

12.11 Claude Marinower (VLD) (*en français*) : Monsieur le président, je crois qu'il n'est pas d'usage de discuter de dossiers individuels.

12.12 Marie Nagy (ECOLO) : La proposition des écologistes consistait à mettre un terme aux décisions aléatoires d'envoi des gens dans les centres fermés, en adoptant des critères clairs et objectifs pour examiner les cas. Ceci est lié à votre projet de loi. Ceux qui ont décidé de le voter sans répondre au problème posé prennent la responsabilité de collaborer avec vous à l'expulsion des personnes présentes dans les églises.

12.13 Benoît Drèze (cdH) : D'abord, un mot pour M. Maene, qui est frustré par le refus du cdH de soutenir le projet en matière d'asile. Jeudi, des avocats ont été reçus par le président De Croo et des parlementaires. Ce jour-là, j'ai été convaincu que ce dossier méritait une crise gouvernementale ! Mais quand j'entends M. Maene affirmer que ce projet représente une avancée, je ne comprends plus rien !

Monsieur le ministre, je ne doute pas de votre bonne volonté, mais le fil rouge du calendrier est le MR. C'est M. Reynders qui a proposé de vider l'aile pour familles par une décision du conseil des ministres. C'est M. Simonet, bourgmestre d'Anderlecht qui a pris un arrêté le 29 juin, pour l'exécuter le 4 juillet. Quand avez-vous été averti ?

probleem is. Er waren gezinnen met kinderen, die in moeilijkheden verkeren omdat ze afkomstig zijn van regio's in Congo waarnaar u ze niet kan uitwijzen en u heeft ze hoe dan ook aangehouden! U maakt een karikatuur van het beleid! Laat ons zorgen voor objectieve criteria, om te voorkomen dat de door de Dienst Vreemdelingenzaken besliste uitwijzingen van dag tot dag verschillen, zoals nu het geval is!

12.09 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Er is onder meer een Congolese vrouw met een kind, wiens echtgenoot zich op dit ogenblik in Congo bevindt.

12.10 Marie Nagy (ECOLO): Daarnaast werd echter ook een vrouw met drie kinderen aangehouden, wiens man niet in de kerk werd opgepakt. Die gevallen zijn er ook. U mag van de toestand van die mensen geen karikatuur maken! (*Protest van de heer Lano*)

12.11 Claude Marinower (VLD) (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, volgens mij is het niet gebruikelijk dat individuele dossiers worden besproken.

12.12 Marie Nagy (ECOLO): Het voorstel van de groenen was van een andere strekking. Het bestond erin een eind te maken aan de willekeurige beslissingen om mensen in gesloten centra te plaatsen, door duidelijke en objectieve criteria goed te keuren op basis waarvan de individuele gevallen kunnen worden beoordeeld. Dat houdt verband met uw wetsontwerp. Diegenen die beslist hebben om het aan te nemen zonder het gestelde probleem op te lossen, dragen samen met u de verantwoordelijkheid voor de uitwijzing van de mensen die de kerken bezetten.

12.13 Benoît Drèze (cdH): Eerst en vooral richt ik me tot de heer Maene, die teleurgesteld is omdat het cdH het ontwerp betreffende het asielbeleid niet wil steunen. Donderdag werden een aantal advocaten door voorzitter De Croo en enkele parlementsleden ontvangen. Toen was ik ervan overtuigd dat dit dossier wel een regeringscrisis waard was! Maar nu ik de heer Maene hoor beweren dat dit ontwerp een vooruitgang betekent, begrijp ik er niets meer van!

Mijnheer de minister, ik twijfel er niet aan dat u van goede wil bent, maar de MR is de rode draad die door heel de planning loopt. Het is immers de heer Reynders die heeft voorgesteld om de vleugel voor gezinnen door middel van een beslissing van de ministerraad te ontruimen. Het is de heer Simonet, burgemeester van Anderlecht, die op 29 juni een

besluit heeft genomen en het op 4 juli ten uitvoer heeft gebracht. Wanneer werd u verwittigd?

12.14 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Lundi soir.

12.14 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Maandagavond.

12.15 **Benoît Drèze** (cdH) : M. Simonet publie que le Père Jan Claes a demandé l'expulsion. Or, celui-ci ne l'a jamais fait ! Et M. Simonet de se dire scandalisé par « un curé qui manipule les sans-papiers ». De la part du MR, je trouve que c'est un peu fort !

12.15 **Benoît Drèze** (cdH): Volgens de burgemeester heeft de pastoor om een uitwijzing verzocht. Dat heeft hij echter nooit gedaan! En dan durfde de heer Simonet nog beweren dat hij gechoqueerd was door "een priester die de mensen zonder papieren manipuleert". Vanwege de MR is dat toch wel sterk!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 **Question de M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'autorité du bourgmestre en matière de police" (n° P1504)**

13 **Vraag van de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bevoegdheid van de burgemeester inzake de politie" (nr. P1504)**

13.01 **David Lavaux** (cdH) : La presse a fait écho de problèmes entre un bourgmestre et son chef de corps. Les liens entre le bourgmestre et la police sont concrets ; les informations circulent de la commune vers la police et inversement. Dans le cas cité, tout devait passer par le chef de corps. Quelle est la bonne manière de faire ?

13.01 **David Lavaux** (cdH): De pers maakte gewag van problemen tussen een burgemeester en zijn korpschef. Tussen de burgemeester en de politie bestaat een concreet verband; de informatie circuleert van de gemeente naar de politie en omgekeerd. In voornoemd geval moest alle informatie langs de korpschef passeren. Welke is de juiste handelwijze?

13.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Vous avez posé la question en général et je répondrai de même. Un chef de corps dirige sa police. Le ou les bourgmestres qui siègent dans un collège ont une responsabilité administrative. Dans le pilier judiciaire, le bourgmestre n'a pas davantage de droits qu'un autre citoyen.

13.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Vermits u een algemene vraag hebt gesteld, zal ik u een algemeen antwoord geven. Een korpschef staat in voor de leiding van zijn politiedienst. Burgemeesters die in een college zitting hebben, hebben een administratieve verantwoordelijkheid. In de gerechtelijke pijler heeft de burgemeester niet meer rechten dan een gewone burger.

13.03 **David Lavaux** (cdH) : Mais dans les relations entre le bourgmestre et sa police, peut-on directement entrer en contact avec les agents, sans passer par le chef de corps ?

13.03 **David Lavaux** (cdH): Maar kan men, wat de betrekkingen tussen de burgemeester en zijn politiedienst betreft, rechtstreeks met de agenten in contact treden, zonder de korpschef daarin te kennen?

13.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Si vous connaissez des cas concrets qui, selon vous, ne sont pas réguliers, vous pouvez m'en informer, de façon à mener une enquête.

13.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Als u weet hebt van concrete gevallen waarin volgens u niet correct werd gehandeld, dan kan u mij daarover informeren zodat ik een onderzoek kan instellen.

13.05 **David Lavaux** (cdH) : Il faut que les bourgmestres sachent précisément comment procéder.

13.05 **David Lavaux** (cdH): De burgemeesters moeten duidelijk weten waaraan ze zich te houden hebben.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 **Question de M. Dirk Claes au vice-premier**

14 **Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-**

ministre et ministre de l'Intérieur sur "la réforme des services d'incendie" (n° P1505)

14.01 Dirk Claes (CD&V) : Qu'en est-il de la réforme annoncée des services d'incendie, à présent que la Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten (VVSG) comme la Fédération des services d'incendie ont quitté la table des négociations ? L'homologue wallon de la VVSG a fait de même il y a longtemps déjà. Les principaux points d'achoppement sont la taille des zones, qui peuvent compter jusqu'à 250 000 habitants, et l'importance des coûts.

Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour ramener les partenaires à la table des négociations ? Est-il exact qu'il veuille soumettre un projet au Conseil des ministres du 20 juillet ? Quand l'importance et la répartition des charges seront-elles précisées ? Veut-on toujours tendre vers un rapport 50/50 entre les échelons fédéral et communal ? Quelles mesures le ministre prendra-t-il en ce qui concerne la taille des zones ? A-t-il demandé au secteur des assurances de participer au financement de la réforme ? Quel sera le rôle de la prévention dans le projet ?

14.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Il est particulièrement difficile de mettre en œuvre une réforme aussi complexe et étendue dans un contexte pré-électoral. J'ai dès lors clairement indiqué qu'il serait préférable de n'achever la réforme des services d'incendie qu'après les élections communales. Dans l'intervalle, des groupes de travail ont été créés, la commission Paulus se réunit et des textes sont en préparation. Chacun semblait s'accorder sur les lignes directrices de la réforme mais le dossier est aujourd'hui à l'arrêt après le départ de plusieurs interlocuteurs de la table des négociations.

Sur le plan budgétaire, les années 2005 et 2006 ont été marquées par une croissance substantielle du budget de la sécurité civile. Le partage des charges entre les niveaux de pouvoir fédéral et communal a déjà évolué entre-temps puisqu'il est passé d'un rapport de 90/10 à un rapport de 80/20 et que dans quatre, cinq ans, il sera de 50/50. Il faudra attendre le mois d'octobre pour savoir si le gouvernement tiendra parole et sera à même de mener à bien sa réforme sans que cela entraîne des frais supplémentaires pour les communes. La seule chose que je puisse demander en attendant, c'est que les interlocuteurs se rassoient à la table des négociations.

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de brandweer" (nr. P1505)

14.01 Dirk Claes (CD&V): Hoe ver staat het met de aangekondigde hervorming van de brandweer, nu zowel de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten (VVSG) als de Brandweerefederatie de onderhandelingstafel verlaten hebben? De Waalse tegenhanger van de VVSG had dit al langer gedaan. Belangrijke twistpunten zijn onder meer de omvang van de zones - tot 250 000 inwoners - en de hoge kosten.

Welke initiatieven zal de minister nemen om de partners terug aan de onderhandelingstafel te krijgen? Klopt het dat hij de ministerraad van 20 juli een ontwerp wil voorleggen? Wanneer zal er duidelijkheid zijn omtrent de omvang en de verdeling van de lasten? Blijft een verhouding van 50/50 tussen het federale en het gemeentelijke niveau het streefdoel? Wat zal de minister ondernemen betreffende de grootte van de zones? Heeft de minister aan de verzekeringssector gevraagd om de hervorming mee te financieren? Wat zal de rol zijn van de preventie in het ontwerp?

14.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het is bijzonder moeilijk om zo een complexe en omvangrijke hervorming door te voeren in een pre-electoraal klimaat. Daarom heb ik ook duidelijk verklaard dat de hervorming van de brandweer best pas na de gemeenteraadsverkiezingen afgerond zou worden. Ondertussen zijn er werkgroepen opgestart, hebben er vergaderingen van de commissie-Paulus plaats en worden er teksten voorbereid. Over de krachtlijnen van de hervormingen leek iedereen het eens te zijn, maar nu een aantal gesprekspartners de onderhandelingstafel verlaten heeft, valt elke evolutie stil.

Op het budgettaire vlak is er in 2005 en 2006 een substantiële verhoging geweest van het budget voor de civiele veiligheid. De verdeling van de lasten tussen het federale en het gemeentelijke vlak is ondertussen al geëvolueerd van een verhouding van 90/10 naar een van 80/20 en zal wellicht over een vier- à vijftal jaren neerkomen op een verhouding van 50/50. Pas in oktober zal blijken of de regering haar woord houdt en de hervorming kan doorvoeren zonder bijkomende kosten voor de gemeenten. Ondertussen kan ik enkel vragen dat de gesprekspartners zouden terugkeren naar de onderhandelingstafel.

14.03 Dirk Claes (CD&V) : Le 20 juillet, le conseil des ministres examinera le projet de loi. La fédération des services d'incendie veut savoir au plus tard avant le 30 juillet, qui sera d'ailleurs la date anniversaire de la catastrophe de Ghislenghien, si des modifications importantes peuvent être encore apportées à ce projet. C'est ainsi que la taille des zones doit être reconsidérée et que des garanties claires doivent être données en ce qui concerne les surcoûts.

A ce stade, le ministre doit bien avoir déjà une idée des montants qu'il proposera en septembre dans le cadre du budget de 2007. Nous estimons en définitive qu'une réforme par étapes constitue la meilleure solution. Nous demandons dès lors au gouvernement de ne pas forcer l'allure et, surtout, d'élaborer un bon projet de loi. Présenter un projet définitif lors du conseil des ministres du 20 juillet serait vraiment prématuré.

14.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : J'ai seulement exprimé mon intention de soumettre au cabinet restreint, avant les vacances parlementaires, certaines des lignes de force du budget. Je n'ai pas dit que le projet de loi devait être entièrement terminé. Je ne peux pas anticiper les discussions budgétaires qui se tiendront à l'automne prochain mais peut-être M. Claes pourrait-il user de son influence, en tant que bourgmestre, pour convaincre les partenaires de revenir à la table des négociations.

Je profite par ailleurs de l'occasion qui m'est offerte pour féliciter M. Claes pour son rôle dans l'organisation irréprochable du festival de Werchter. (*Applaudissements*)

14.05 Dirk Claes (CD&V) : Je vous remercie pour le compliment. Je note par ailleurs que le 20 juillet n'est pas à considérer comme une date définitive et que le ministre est ouvert à de nouvelles discussions.

L'incident est clos.

15 Question de M. Stijn Bex au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la collaboration entre les autorités fédérales et les lignes d'information (flamandes) régionales" (n° P1511)

15.01 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Chacun sait qu'en matière d'accessibilité et de convivialité, les services publics fédéraux laissent à désirer. J'ai déjà demandé antérieurement s'il n'était pas

14.03 Dirk Claes (CD&V) : Op 20 juli zal het wetsontwerp besproken worden op de Ministerraad. De Brandweerfederatie wil uiterlijk voor 30 juli, de verjaardag trouwens van de ramp in Gellingen, weten of er nog belangrijke wijzigingen kunnen gebeuren aan dit ontwerp. Zo moet de grootte van de zones herbekeken worden en moeten er duidelijke garanties komen betreffende de bijkomende kosten.

De minister moet nu toch al een idee hebben betreffende de bedragen die hij in september in de begroting van 2007 zal voorstellen. Uiteindelijk menen wij dat een gefaseerde hervorming de beste oplossing is. Wij vragen dan ook om niet te snel te gaan en er vooral een goed wetsontwerp van te maken. Een definitief ontwerp voorstellen op de ministerraad van 20 juli, is echt veel te vroeg!

14.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*) : Ik heb enkel verklaard dat ik nog voor het reces aan het kernkabinet een aantal krachtlijnen betreffende de begroting wou voorleggen, niet dat het wetsontwerp dan ook al volledig afgerond moest zijn. Ik kan niet vooruitlopen op de begrotingsbesprekingen van dit najaar, maar misschien kan de heer Claes zijn invloed als burgemeester aanwenden om de gesprekspartners terug aan tafel te krijgen.

Ik wil hem trouwens bij deze gelegenheid complimenteren met zijn rol in de vlekkeloze organisatie van het festival van Werchter. (*Applaus*)

14.05 Dirk Claes (CD&V) : Bedankt voor het compliment. Verder noteer ik dat 20 juli geen definitieve datum is en dat de minister openstaat voor nieuwe onderhandelingen.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Stijn Bex aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de samenwerking tussen de federale overheid en de regionale (Vlaamse) infolijnen" (nr. P1511)

15.01 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Iedereen weet dat er iets schort aan de bereikbaarheid en klantvriendelijkheid van federale overheidsdiensten. In het verleden heb ik al gevraagd of het mogelijk is

possible de mettre en place une ligne d'information fédérale, à l'image de la ligne d'information flamande. Une telle ligne éviterait aux fonctionnaires d'être dérangés de sorte qu'ils pourraient se consacrer pleinement aux tâches qui leur sont dévolues. Quant au citoyen, il obtiendra toujours une réponse adéquate. La ligne d'information flamande reçoit en moyenne 4 000 questions dont certaines concernent d'ailleurs des matières fédérales.

Le ministre a répondu, mi-2005, à une question antérieure sur le sujet qu'une étude de faisabilité devait d'abord être effectuée. Est-ce entre-temps chose faite? Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette étude? Une ligne d'information fédérale sera-t-elle ou non mise en place à court terme?

M. Van Quickenborne a récemment souligné que l'existence conjointe d'une ligne d'information flamande et d'une ligne d'information fédérale serait somme toute illogique. On ne saurait en effet attendre du citoyen qu'il fasse aisément la distinction entre les différentes compétences. Aussi serait-il plus intéressant, à ses yeux, de mettre en place un système intégré. M. Van Quickenborne ne cesse d'affirmer qu'il ne mène pas de politique d'annonce et qu'il ne fait, au contraire, état que de réalisations concrètes. Je vis donc d'espoir.

15.02 **Christian Dupont**, ministre (*en néerlandais*) : Proposer un seul numéro à tous les citoyens serait effectivement intéressant. J'ai lancé, avec le premier ministre et le ministre de l'Informatisation, un projet visant à créer un tel numéro central. Nous avons d'abord fait un état des lieux, suivi d'une estimation des coûts. Nous espérons que le premier ministre pourra annoncer l'introduction du nouveau système à l'automne prochain lors de sa déclaration de politique générale.

Un système intégré est une idée intéressante, mais nous n'y sommes pas encore. Je pense qu'il devrait être possible d'organiser un tel service à l'échelon communal, où les fonctionnaires sont à même de fournir les renseignements nécessaires. Je pense que s'ils reçoivent une formation et que l'on met les applications informatiques nécessaires à leur disposition, ce ne serait pas si difficile.

Nous espérons que la ligne d'information fédérale, avec numéro vert, sera opérationnelle en octobre 2006. J'envisage même d'aller plus loin et d'envoyer des fonctionnaires dans les communes afin qu'ils y assument une mission d'information.

om een federale infolijn op poten te zetten naar het voorbeeld van de Vlaamse infolijn. Dankzij een dergelijke infolijn worden ambtenaren niet langer gestoord zodat ze zich op hun eigen taken kunnen concentreren en de burger bovendien steeds een volwaardig antwoord krijgt. De Vlaamse infolijn krijgt gemiddeld vierduizend vragen per dag, waaronder trouwens ook vragen over federale materies.

De minister zei medio 2005, na een eerdere vraag ter zake, dat er eerst een haalbaarheidsstudie zou worden uitgevoerd. Is dit ondertussen al gebeurd? Zo ja, wat zijn de resultaten? Komt er op korte termijn al dan niet een federale infolijn?

Staatssecretaris Van Quickenborne heeft er onlangs op gewezen dat het naast mekaar bestaan van zowel een Vlaamse als een federale infolijn, eigenlijk onlogisch is. We kunnen van de burgers immers niet verwachten dat zij de bevoegdheidsverdelingen probleemloos inschatten. Het zou volgens hem dan ook interessanter zijn om een geïntegreerd systeem te ontwikkelen. Staatssecretaris Van Quickenborne beweert steeds dat hij geen aankondigingenbeleid voert, maar alleen maar aankondigt wat er effectief ook komt. Ik leef dus op hoop.

15.02 Minister **Christian Dupont** (*Nederlands*): Eén nummer voor alle burgers zou inderdaad interessant zijn. Ik heb samen met de eerste minister en de minister van Informatisering een project gelanceerd om een dergelijk centraal nummer in het leven te roepen. We hebben eerst een stand van zaken opgemaakt. Daarna volgde een kostenberekening. Wij hopen dat de premier het nieuwe systeem in het najaar zal kunnen aankondigen in zijn State of the Union.

Een geïntegreerd systeem is een interessant idee, maar zover zijn we nog niet. Ik denk dat het mogelijk moet zijn om zo een dienst te organiseren op gemeentelijk niveau, waar ambtenaren de nodige inlichtingen kunnen geven. Mits zij een opleiding krijgen en de nodige informaticatoepassingen ter beschikking krijgen, is dat volgens mij niet zo moeilijk.

Wij hopen dat de federale infolijn met een groen nummer in oktober 2006 operationeel zal zijn. Ik overweeg om zelfs nog verder te gaan en ambtenaren te sturen naar de gemeenten met de bedoeling om zo een infotaak op zich te nemen. Dit laatste is een aankondiging. (*Glimlachjes*)

Ceci est une annonce que je fais. (*Sourires*)

15.03 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Je me réjouis du fait qu'une ligne d'information sera mise en place au niveau fédéral au cours de la présente législature encore.

L'avantage de la ligne d'information flamande, c'est que ce ne sont pas des fonctionnaires qui répondent aux questions : le service est organisé comme un call center, fruit d'une collaboration entre le secteur public et le secteur privé. Cela permet de proposer des heures de service plus souples et de traiter les questions de façon plus efficace.

De cette manière, les fonctionnaires peuvent se concentrer sur le travail pour lequel ils ont été recrutés.

Cette idée des lignes téléphoniques locales d'information ne m'enthousiasme guère. Ce qui fait la force de la ligne d'information flamande, c'est qu'elle est connue de tous, et une telle notoriété ne peut être obtenue à l'échelon local. Nous devons continuer à essayer de conclure des accords de coopération. Aujourd'hui, les animateurs de la ligne flamande s'efforcent de glaner des informations sur des questions relatives à des matières fédérales puisque leur but, ce n'est pas que les gens soient aiguillés vers tel ou tel numéro mais c'est qu'ils reçoivent des réponses à leurs questions.

L'incident est clos.

16 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'élargissement du champ d'application des sanctions administratives communales aux jeunes de 12 à 16 ans" (n° P1512)

16.01 Pieter De Crem (CD&V) : Le bourgmestre d'Anvers a déclaré récemment que la loi relative aux sanctions administratives communales devrait être élargie aux jeunes de douze à seize ans, de sorte que des amendes administratives puissent également être imposées à cette catégorie d'âge en cas de nuisances.

Le ministre de l'Intérieur a déclaré qu'il considérait que cette proposition était intéressante et qu'il envisageait une modification de la loi. M. Dupont était pour sa part moins favorable à la proposition. Un élargissement de la loi sur les sanctions administratives communales est-il possible ?

15.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik ben blij dat er nog tijdens deze regeringsperiode zo een infolijn zal komen op federaal niveau.

Het goede aan de Vlaamse infolijn is dat de vragen niet beantwoord worden door ambtenaren, maar dat dit gebeurt in een publiek-private samenwerking, in het kader van een call center. Hierdoor zijn er soepeler openingsuren en kunnen de vragen op een efficiënte manier behandeld worden.

Op die manier kunnen ambtenaren zich concentreren op het werk waarvoor ze zijn aangeworven.

Ik ben niet zo enthousiast over dat idee van de lokale infolijnen. De kracht van de Vlaamse infolijn is de algemene bekendheid van het telefoonnummer en dat kan onmogelijk op lokaal niveau. We moeten blijven zoeken naar samenwerkingsverbanden. Nu al proberen de mensen van de Vlaamse infolijn zich te informeren over vragen in verband met federale materies. Het is immers de bedoeling dat mensen antwoorden krijgen en niet dat ze worden doorverwezen.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het verruimen van het toepassingsgebied van de gemeentelijke administratieve sancties tot 12 à 16-jarigen" (nr. P1512)

16.01 Pieter De Crem (CD&V): De burgemeester van Antwerpen zei onlangs dat de wetgeving over de gemeentelijke administratieve sancties – de zogenaamde GAS-wet – uitgebreid zou moeten worden naar de twaalf- tot zestienjarigen, zodat ook deze leeftijdsgroep administratieve boetes kan worden opgelegd in geval van overlast.

De minister van Binnenlandse Zaken zei dat hij dit een interessant voorstel vond en dat hij een wetswijziging overwoog. Minister Dupont van zijn kant was het voorstel minder genegen. Is zo een uitbreiding van de GAS-wet mogelijk?

16.02 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Il existe actuellement 34 médiateurs responsables de l'application des sanctions administratives pour les jeunes à partir de seize ans. Par ailleurs, nous avons adapté la loi relative à la protection de la jeunesse pour que le juge de la jeunesse puisse prendre des mesures vis-à-vis des jeunes de douze à seize ans, comme une peine de travail.

Le gouvernement envisage un élargissement de la loi sur les sanctions administratives communales. Nous devons continuer à chercher la solution juridique la plus efficace. Je ne suis en tout état de cause pas partisan de l'impunité pour les jeunes de douze à seize ans. Le gouvernement continue à examiner la meilleure approche possible, soit dans le cadre de la loi relative aux sanctions administratives communales, soit par une autre voie. La question reste ouverte pour l'instant.

16.03 Pieter De Crem (CD&V) : L'incertitude persiste donc. Il ne faut pas se contenter d'évoquer l'élargissement éventuel de la loi sur les sanctions administratives communales. Le bourgmestre d'Anvers a pris attitude. Il faut à présent clarifier la situation à l'intention des conseillers communaux et du conseil de police d'Anvers.

Cette proposition bénéficie-t-elle d'un soutien suffisant au sein du gouvernement ? Je crains qu'on ne dépasse pas le stade des propos et que le ministre Dupont préfère s'en tenir, pour cette catégorie d'âge, à la loi sur la protection de la jeunesse. Je pense qu'il craint un excès d'arbitraire qui aurait pour effet que des jeunes de 12 à 16 ans fassent l'objet de sanctions administratives dans certaines communes et pas dans d'autres.

16.04 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Je ne veux pas de l'impunité et je ne crains nullement l'arbitraire. Dans cette hypothèse, je ne me serais pas prononcé pour la loi sur les sanctions administratives communales. L'arbitraire peut concerner toutes les catégories d'âges. Je fais confiance aux communes.

La question est bien entendu de savoir quel est le meilleur moyen d'éviter l'impunité. Nous devons en effet tenir compte aussi des arrêts du Conseil d'État et de la Cour d'arbitrage concernant les délits commis par les moins de 16 ans.

16.05 Pieter De Crem (CD&V) : J'en conclus que le ministre n'est pas un fervent partisan du système.

16.02 Minister Christian Dupont (*Nederlands*) : Op dit moment zijn er 34 bemiddelaars die instaan voor de toepassing van de administratieve sancties voor personen vanaf zestien jaar. Daarnaast hebben wij de jeugdbeschermingwet veranderd, zodat de jeugdrechter maatregelen kan nemen voor twaalf- tot zestienjarigen, zoals het opleggen van een werkstraf.

De regering neemt een uitbreiding van de GAS-wet in overweging. We moeten blijven zoeken naar de meest efficiënte juridische weg. Ik ben in elk geval geen voorstander van straffeloosheid voor twaalf- tot zestienjarigen. De regering beraadt zich nog over de beste aanpak: ofwel in het kader van de GAS-wet, ofwel op een andere manier. Die vraag blijft voorlopig nog open.

16.03 Pieter De Crem (CD&V) : De onduidelijkheid blijft dus. De eventuele uitbreiding van de GAS-wet mag niet bij een overweging alleen blijven. De burgemeester van Antwerpen heeft een standpunt ingenomen. Er moet nu duidelijkheid gegeven worden aan de Antwerpse gemeenteraadsleden en aan de Antwerpse politieraad.

Is er wel voldoende steun voor dit voorstel binnen de regering? Ik vrees dat het enkel bij woorden zal blijven en dat minister Dupont maatregelen voor deze leeftijdsgroep liever behandelt in het kader van de jeugdbeschermingwet. Volgens mij vreest de minister namelijk te veel willekeur, zodat er in sommige steden administratieve sancties gegeven kunnen worden aan twaalf- tot zestienjarigen en in andere steden niet.

16.04 Minister Christian Dupont (*Nederlands*) : Ik wil geen straffeloosheid en ik vrees niet voor willekeur. Als dat zo was, was ik geen voorstander van de GAS-wet. Willekeur kan in elke leeftijdscategorie voorkomen. Ik vertrouw op de gemeenten.

De vraag is natuurlijk wat de beste manier is om straffeloosheid te vermijden. Wij moeten immers ook rekening houden met arresten van de Raad van State en het Arbitragehof in verband met misdaden van min-16-jarigen.

16.05 Pieter De Crem (CD&V) : Ik begrijp dat de minister niet de grootste voorstander is van het systeem.

L'incident est clos.

17 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Fonds d'indemnisation des accidents médicaux" (n° P1509)

17.01 Benoît Drèze (cdH) : Depuis un certain nombre d'années, le gouvernement et les ministres successifs des Affaires sociales et de la Santé publique ont promis de créer un Fonds d'indemnisation des accidents médicaux. Vingt mille personnes en sont victimes chaque année, dont une faible minorité obtient une indemnisation d'assureurs privés par le biais de décisions de justice. Vous avez demandé au Centre fédéral d'expertise (KCE) de faire certains travaux. Confirmez-vous que le KCE a terminé sa troisième phase et que le gouvernement est en discussion sur votre projet de loi ? Sera-t-il comme promis déposé avant les grandes vacances ? Le gouvernement est-t-il aujourd'hui unanime sur votre projet ? Quand le fonds sera-t-il opérationnel ? Avec quel budget ? Selon quelles modalités d'indemnisation ?

17.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Il y avait effectivement plusieurs étapes dans le KCE. La première étape était de déterminer les données utiles pour fixer la question de la responsabilité médicale et des indemnisations. La deuxième se demandait comment travailler sur un certain nombre de scénarios de données. La troisième étape s'interroge sur la manière de disposer tout cela dans des tableaux actuariels dans lesquels on fait fonctionner les modèles pour obtenir, avec un input donné, des résultats financiers. C'est ce à quoi nous sommes arrivés.

Que reste-t-il devant nous en termes d'agenda ? Sur base de ces nouvelles données, les réunions intercabinets ont repris et vont permettre de trancher la question du mode précis d'articulation entre Fonds et assureurs privés.

Que reste-t-il comme difficultés ? Il s'agit de faire, par exemple, le calcul du moment de départ de la prise en charge de ce système de responsabilité sans faute, de faire aussi le calcul du moment du versement d'un certain nombre d'éléments faisant partie de ce que l'on appelle les réserves des compagnies d'assurance. L'agenda sera un peu retardé par rapport à ce que je vous ai dit. Je dirais

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Fonds voor de vergoeding van medische ongevallen" (nr. P1509)

17.01 Benoît Drèze (cdH): De regering en de opeenvolgende ministers van Sociale Zaken en Volksgezondheid beloven al enkele jaren dat er een Fonds voor de vergoeding van medische ongevallen zal worden opgericht. Twintigduizend mensen worden daar ieder jaar het slachtoffer van; slechts een kleine minderheid van hen ontvangt een schadevergoeding van privé-verzekeraars op grond van een rechterlijke beslissing. U hebt het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg gelast bepaalde studies uit te voeren. Bevestigt u dat het centrum de derde fase daarvan heeft afgerond en dat de regering zich thans over uw wetsontwerp buigt? Zal het vóór het zomerreces worden ingediend, zoals beloofd? Heeft de regering nu eensgezindheid over uw ontwerp bereikt? Wanneer wordt het fonds operationeel? Over welke begrotingsmiddelen zal het beschikken? Onder welke voorwaarden zullen schadevergoedingen worden toegekend?

17.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Het KCE heeft inderdaad een aantal fasen moeten doorlopen. Eerst en vooral moest worden nagegaan welke gegevens nuttig zijn voor het vaststellen van de medische aansprakelijkheid en van de vergoedingen. Vervolgens werd onderzocht hoe een aantal mogelijke scenario's kan worden bewerkt. Ten derde werd nagegaan hoe een en ander in actuariële tabellen kan worden opgenomen, waar een aantal modellen wordt op losgelaten, zodat men, bij het invoeren van bepaalde gegevens, een financieel resultaat bekomt. Daar staan we vandaag.

Wat staat ons nog te doen? Op basis van die nieuwe gegevens is het interkabinettenoverleg opnieuw gestart en zal de knoop kunnen worden doorgehakt over het precieze aandeel dat door het Fonds, respectievelijk de particuliere verzekeraars, zal worden gedragen.

Welke problemen moeten nog worden opgelost? Er moet onder meer nog worden berekend wanneer de foutloze aansprakelijkheidsregeling van start zal gaan en wanneer bepaalde delen van de zogenaamde reserves van de verzekeringsmaatschappijen zullen worden gestort. Er zal zich enige vertraging voordoen in vergelijking met de vooropgestelde termijnen. Ik zou zeggen

que vraisemblablement nous aurons, d'ici la rentrée parlementaire, un texte que le gouvernement pourrait approuver, compte tenu du passage au Conseil d'État.

17.03 Benoît Drèze (cdH) : Je me réjouis que vous confirmiez à nouveau que vous vous engagez dans un système de responsabilité sans faute. Je sens quand même qu'au sein du gouvernement, tout n'est pas tout à fait arbitré. Nous attendrons les vacances parlementaires qui vous permettront d'avancer dans votre dossier. J'espère que le partenaire de la majorité qui fait un peu de difficultés fera avec vous un maximum de diligence pour qu'à la rentrée d'octobre, on puisse trouver un document sur nos bancs.

L'incident est clos.

18 Question de M. Jef Van den Bergh au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la pénurie structurelle de personnel à la SNCB" (n° P1513)

18.01 Jef Van den Bergh (CD&V) : Au cours des cinq années à venir, 40 % du personnel de la SNCB quittera l'entreprise et il s'agira même de deux tiers du personnel, c'est-à-dire 25 000 personnes, d'ici à 2020. Par ailleurs, d'ambitieux projets, comme celui d'attirer 50 000 voyageurs supplémentaires d'ici à 2012, sont élaborés. Ils requièrent bien sûr du personnel supplémentaire.

J'ai déjà interrogé le gouvernement à deux reprises à propos du manque d'effectifs. En octobre 2005, le secrétaire d'État a répondu que la SNCB Holding mettrait tout en œuvre pour honorer ses engagements envers les partenaires sociaux. Cette année-là, il a été procédé à 310 recrutements alors qu'il en était prévu 600. En février 2006, le secrétaire d'État a répondu que 2 543 recrutements sont planifiés en 2006 et en 2007, dont 1 700 en 2006. Le 1^{er} juillet, seuls 340 recrutements avaient été réalisés.

Sur la base du protocole social, il manque toujours 700 équivalents temps plein. Il ne se pose pas encore de problèmes opérationnels pour l'instant mais la période des vacances approche !

Pourquoi ce problème d'effectifs traîne-t-il en longueur ? Quand sera-t-il résolu ?

18.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (en

dat we waarschijnlijk tegen het begin van het parlementair jaar over een tekst zullen beschikken die de regering zou kunnen goedkeuren, rekening houdend met de overzending aan de Raad van State.

17.03 Benoît Drèze (cdH): Het verheugt me dat u opnieuw bevestigt dat u zich ertoe verbindt een systeem van foutloze aansprakelijkheid in te voeren. Blijkbaar heeft de regering echter nog geen definitieve beslissing over alle punten genomen. We zullen dus afwachten tot na het reces; ondertussen kan u het dossier nog verder uitdiepen. Ik hoop dat de meerderheidspartner die een beetje tegenstribbelt samen met u de nodige ijver aan de dag zal leggen zodat we in oktober een afgewerkt dossier op onze banken zouden aantreffen.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het structureel personeelstekort bij de NMBS" (nr. P1513)

18.01 Jef Van den Bergh (CD&V): In de volgende vijf jaren zal 40 procent van het NMBS-personeel vertrekken en tegen 2020 zal zelfs twee derde, oftewel 25 000 mensen, weg zijn. Daarnaast worden er wel ambitieuze plannen gesmeed, zoals de doelstelling om 50 000 extra reizigers aan te trekken tegen 2012. Daarvoor is uiteraard bijkomend personeel nodig.

Ik ondervroeg de regering al tweemaal over het personeelstekort. In oktober 2005 antwoordde de staatssecretaris dat de NMBS Holding alles in het werk zou stellen om de afspraken met de sociale partners na te komen. Er werden in dat jaar 310 aanwervingen gedaan, terwijl er nochtans 600 waren gepland. In februari 2006 antwoordde de staatssecretaris dat er voor 2006 en 2007 2 543 aanwervingen werden gepland, waarvan 1 700 in 2006. Op 1 juli waren er daarvan slechts 340 gerealiseerd.

Op basis van het sociale protocol zijn er nu nog altijd 700 voltijdse equivalenten te kort. Momenteel zijn er nog geen operationele problemen, maar nu komt de verlofperiode eraan!

Hoe komt het dat dit personeelsprobleem alsmaar blijft aanslepen? Wanneer komt er een oplossing?

18.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens

néerlandais) : La majorité des 1 500 recrutements à effectuer en 2006 concernent des personnes en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire ou supérieur de type court : des conducteurs et des accompagnateurs de trains, des techniciens et des sous-chefs de gare. En outre, un nombre restreint d'universitaires et de travailleurs peu qualifiés seront également recrutés. Les divers profils de recrutement sont dressés sur la base des demandes des trois entreprises du Holding. Les recrutements prévus en 2006 visent donc principalement une catégorie professionnelle qui a la cote actuellement, ce qui implique que la concurrence avec les autres entreprises sera rude.

Des actions sont menées pour améliorer le succès de la campagne de recrutement à long terme. L'image de la SNCB en tant qu'employeur sera améliorée et la collaboration avec les offices régionaux de l'emploi seront renforcées. L'effectif du personnel sera adapté à court terme dans les sections où les recrutements sont nécessaires et un meilleur suivi ainsi qu'une évaluation préalable des candidatures sont également prévus.

Les salaires ne sont pas mauvais à la SNCB : le salaire brut d'un membre du personnel non qualifié sans ancienneté est supérieur de 300 euros au salaire minimum, auquel il faut encore ajouter des avantages de mobilité et des primes.

La tutelle est parfaitement consciente de la situation et elle mettra tout en œuvre pour respecter les conditions de l'accord social. Je suis confiant que la SNCB les réalisera pour fin 2006 ou début 2007.

Le **président** : Monsieur Wathelet, je fais remarquer au secrétaire d'État qu'il n'est pas d'usage de lire son intervention, ni pour les parlementaires ni pour les membres du gouvernement.

En 1947, le député Jean Rey avait proposé que les membres de la Chambre s'expriment « sans papier », comme au Parlement britannique, mais cette proposition n'a pas été incluse dans le Règlement. Bien plus tard, M. Defraigne a proposé que les membres s'expriment sans notes pendant l'heure des questions, sauf s'ils doivent citer des chiffres ou des statistiques. Cette habitude a été conservée.

Je me permets de faire des observations aux membres de l'opposition aussi bien qu'aux

(Nederlands): Het merendeel van de 1 500 te realiseren aanwervingen in 2006 zijn aanwervingen voor mensen met een diploma van het secundair of van het hoger onderwijs van het korte type: treinbestuurders en –begeleiders, technici en onderstationschefs. Daarnaast wordt ook een klein aantal universitaire en laaggeschoolden aangeworven. De mix van aanwervingprofielen wordt opgesteld op basis van de aanvragen van de drie bedrijven in de Holding. In 2006 wordt dus vooral gerekruteerd uit een beroepscategorie die momenteel erg goed in de markt ligt waardoor de concurrentie met andere bedrijven erg groot is.

Er worden acties ondernomen om het succes van de aanwervingcampagne op lange termijn te verhogen. Zo zal het imago van de NMBS als werkgever worden versterkt en zal de samenwerking met de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling worden versterkt. Op korte termijn wordt het personeelsbestand aangepast in de afdelingen waar er aanwervingen nodig zijn en wordt er voorzien in een betere opvolging en een voorafgaande wegingmogelijkheid van de kandidaturen.

Het loon bij de NMBS is niet slecht: het brutoloon van een ongeschoold personeelslid zonder anciënniteit ligt driehonderd euro boven het minimumloon. Daar komen ook nog eens mobiliteitsvoordelen en premies bij.

De voorgdij is zich goed bewust van de situatie en zal er alles aan doen opdat de voorwaarden van het sociale akkoord worden nagekomen. Ik vertrouw erop dat de NMBS ze zal realiseren tegen het einde van 2006 of het begin van 2007.

De **voorzitter**: Mijnheer Wathelet, ik wijs er de staatssecretaris op dat het noch voor parlementsleden noch voor regeringsleden gebruikelijk is dat men zijn betoog voorleest.

In 1947 stelde het kamerlid Jean Rey voor om 'papierloos' te spreken zoals in het Britse Parlement, maar dat werd niet opgenomen in het Reglement. Veel later stelde de heer Defraigne voor om zonder nota's te spreken tijdens het vragenuurtje, tenzij men cijfers of statistieken citeert. Die gewoonte werd behouden.

Ik maak opmerkingen, zowel aan oppositie als aan meerderheid als aan regering, wanneer er van een

membres de la majorité quand je vois l'un des leurs lire un papier. Je voudrais éviter que cela devienne une habitude.

18.03 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*) : J'ai surpris M. Van den Bergh en train de cacher en vitesse son papier. (*Hilarité*)

Le **président** : Il citait des chiffres.

18.04 Jef Van den Bergh (CD&V) : C'est la troisième fois que le secrétaire d'Etat confesse que ce problème se pose effectivement. Le 1^{er} juin 2006, 340 entrées en service ont été recensées. Au cours des dix prochaines années, il faudra certainement recruter 15 000 personnes. Il s'agit donc de passer à la vitesse supérieure.

Ne freine-t-on pas les recrutements pour faire des économies ?

L'incident est clos.

19 Question de Mme Véronique Ghenne au ministre de l'Emploi sur "la fermeture d'Eli Lilly" (n° P1514)

19.01 Véronique Ghenne (PS) : La semaine dernière, la société pharmaceutique Eli Lilly a annoncé son intention de fermer son centre de recherche de Mont-Saint-Guibert pour des motifs de surcapacité. Trois cent trente emplois sont menacés. Le processus Renault pour les licenciements collectifs a été mis en place.

Suivrez-vous attentivement ce processus ? Prévoyez-vous d'octroyer une aide si une cellule de mise à l'emploi est créée ? Avez-vous des informations sur le reclassement éventuel des employés ? Si l'État fédéral a octroyé des aides publiques à Eli Lilly, envisagez-vous, comme la Région wallonne, une procédure pour récupérer ces aides ? Puisque les mesures prises jusqu'à présent semblent insuffisantes pour permettre aux sociétés innovantes de rester en Belgique, envisagez-vous de prendre rapidement de nouvelles mesures ?

19.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat, au nom de M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi (*en français*) : La décision d'Eli Lilly n'est pas encore officielle.

L'administration du ministre de l'Emploi n'a pas encore reçu de notification de la fermeture. Selon le médiateur social, les discussions relatives au plan

papierette wordt afgelezen. Ik wil voorkomen dat dit een gewoonte zou worden.

18.03 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*) : Ik zag de heer Van den Bergh snel zijn papierje wegmoffelen. (*Gelach*)

De **voorzitter** : Hij heeft cijfers geciteerd.

18.04 Jef Van den Bergh (CD&V) : De staatssecretaris erkent het probleem nu al voor de derde maal. Op 1 juni 2006 waren er 340 indienstnemen. Gedurende de volgende tien jaar moeten er zeker 15 000 mensen worden geworven. Er moet dus naar een hogere versnelling worden geschakeld.

Wordt er niet afgeremd bij de aanwervingen om te kunnen besparen?

Het incident is gesloten.

19 Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de minister van Werk over "de sluiting van Eli Lilly" (nr. P1514)

19.01 Véronique Ghenne (PS) : Vorige week heeft het farmaceutische bedrijf Eli Lilly aangekondigd dat het zijn onderzoekscentrum in Mont-Saint-Guibert wegens overcapaciteit wil sluiten. Niet minder dan 330 banen staan op de tocht. De bepalingen van de wet Renault inzake de collectieve ontslagen zullen worden toegepast.

Volgt u die ontslagregeling van dichtbij? Zal u steun toekennen indien een tewerkstellingscel wordt opgericht? Beschikt u over informatie betreffende een eventuele outplacement van de bedienden? Als de federale overheid steun heeft toegekend aan het bedrijf, overweegt u dan een procedure op te starten om die steun terug te vorderen, zoals het Waals Gewest van plan is? Vermits de maatregelen die tot op heden werden genomen onvoldoende lijken om vernieuwende bedrijven in België te houden, overweegt u om snel tot andere acties over te gaan?

19.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens, namens de heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk (*Frans*) : De beslissing van Eli Lilly is nog niet officieel.

De sluiting werd nog niet bij de administratie van de minister van Werk betekend. Volgens de sociale bemiddelaar zal de bespreking van het sociaal plan

social débiteront fin août. Les conventions collectives de travail existantes vont certainement intervenir. Dès que l'employeur aura informé les institutions compétentes de sa décision, les mesures adéquates seront prises.

Le ministre de l'Emploi a demandé à son administration de suivre de près ce dossier.

19.03 Véronique Ghenne (PS) : Cette réponse me déçoit. Je réinterrogerai le ministre Vanvelthoven en commission à propos de l'éventuelle récupération des aides qui auraient été octroyées à Eli Lilly.

Je souhaiterais encore formuler trois remarques. Tout d'abord, j'espère que cette fermeture demeurera un cas isolé. Ensuite, j'insiste sur la nécessité de créer une cellule de mise à l'emploi pour la centaine d'employés concernés qui ne sont pas hautement qualifiés. Enfin, il me semble indispensable de mener une politique et des actions pour soutenir les entreprises innovantes.

L'incident est clos.

20 Question de Mme Valérie De Bue au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rôle régulateur de l'IBPT en matière de télécommunications" (n° P1506)

20.01 Valérie De Bue (MR) : L'accès internet et l'ADSL sont très chers en Belgique. Mme Reding, commissaire européenne, a souligné des manquements dans la régulation de marchés de télécommunications. L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) n'a pas encore effectué les analyses de marché nécessaires et, selon Mme Reding, l'IBPT ne peut jouer son rôle de régulateur en raison de l'absence d'accord de coopération entre le fédéral et les Communautés. Ce problème concerne aussi les GSM et l'accès aux réseaux des opérateurs. Pourriez-vous préciser l'état d'avancement du dossier de l'accord de coopération entre l'État fédéral et les Communautés ? La situation actuelle hypothèque la libéralisation du marché des télécommunications, ce qui a un impact économique majeur.

20.02 Marc Verwilghen , ministre (en français) : Je voudrais nuancer votre affirmation quant à la cherté de l'accès à internet. Le tarif national belge ne peut être comparé aux tarifs régionaux

begin augustus worden aangevat. De bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten zullen daarbij zeker een rol spelen. Zodra de werkgever de bevoegde instanties zijn beslissing heeft meegedeeld, zullen de gepaste maatregelen getroffen worden.

De minister van Werk heeft zijn administratie gevraagd dat dossier van nabij te volgen.

19.03 Véronique Ghenne (PS) : Uw antwoord ontgoocht me. Ik zal minister Vanvelthoven in de commissie opnieuw over de eventuele terugvordering van de steun die aan Eli Lilly zou zijn toegekend, ondervragen.

Ik zou nog drie opmerkingen willen maken. Ten eerste hoop ik dat het bij die ene sluiting zal blijven. Ten tweede dring ik erop aan dat er een tewerkstellingscel moet worden opgericht voor de ongeveer honderd laaggeschoolde werknemers. Ten derde lijkt het me absoluut noodzakelijk dat er een beleid wordt gevoerd en acties ondernomen om vernieuwende bedrijven te steunen.

Het incident is gesloten.

20 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de regulerende rol van het BIPT inzake telecommunicatie" (nr. P1506)

20.01 Valérie De Bue (MR) : De internetaansluiting en ASDL zijn heel duur in België. Europees commissaris mevrouw Reding heeft bepaalde tekortkomingen in de regulering op de telecommunicatiemarkt in de verf gezet. Het Belgisch Instituut voor Postdiensten en telecommunicatie (BIPT) heeft nog niet de nodige marktonderzoeken uitgevoerd en volgens mevrouw Reding kan het BIPT zijn regulerende rol niet spelen omdat er geen samenwerkingsakkoord bestaat tussen de Gewesten en de federale overheid. Dit probleem geldt ook voor de GSM markt en de toegang tot het netwerk van de operatoren.

Kan u ons verduidelijken hoever het staat met het dossier over het samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten en de federale overheid? De huidige situatie legt een hypotheek op de liberalisering van de telecommunicatiemarkt, wat een enorme economische weerslag heeft.

20.02 Minister Marc Verwilghen (Frans) : Ik zou uw opmerking over de dure kostprijs van de toegang tot het internet willen nuanceren. Het Belgische tarief kan niet vergeleken worden met het

applicables à l'étranger dans des zones densément peuplées. De plus, dans de nombreux pays, un coût supplémentaire apparaît par la suite.

Par ailleurs, l'IBPT a le pouvoir de l'analyse du marché mais, vu l'opposition de la Région flamande, un accord de coopération n'est pas possible. Je ne partage cependant pas votre avis selon lequel l'IBPT n'est pas en mesure d'assumer des tâches d'étude. L'IBPT a accès à toutes les données individuelles, jouit d'une grande autonomie et fonde ses avis sur des éléments concrets.

20.03 Valérie De Bue (MR): Je répercute l'avis de la commissaire européenne. Je sais que réaliser des comparaisons de coûts entre pays est compliqué et qu'il n'y a pas de consensus à ce sujet mais je sais aussi que l'IBPT est freiné dans son rôle de régulateur parce qu'il n'y a pas d'accord de coopération. Cela ne dépend pas que de vous. La Commission dit qu'il faut plus de concurrence dans ce secteur si on veut pouvoir proposer des tarifs plus avantageux au bénéfice de tous les citoyens.

L'incident est clos.

21 Question de M. Charles Michel au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la profession de réviseur d'entreprises et les autres professions libérales" (n° P1507)

21.01 Charles Michel (MR): Ma question porte sur deux aspects concernant les professions libérales.

Le premier aspect porte sur la notion d'indépendance d'apparence dans le cadre de la profession de réviseur d'entreprises. Le président de l'Institut des réviseurs d'entreprises met en évidence cette notion en indiquant qu'il y aurait des recommandations de la Commission européenne incitant les États membres à s'orienter dans cette direction. Il s'agit de confirmer les principes d'indépendance réelle, objective dans le cadre d'une telle profession et d'identifier la notion d'indépendance d'apparence.

Pouvez-vous nous éclairer au sujet de ce concept? Quels sont les éventuelles intentions du gouvernement en cette matière?

Le deuxième aspect porte sur la nécessaire transparence dans la manière dont le secteur public en général désigne, pour un certain nombre de tâches intellectuelles, des professions libérales.

regionale tarief dat in het buitenland van toepassing is in bepaalde dichtbevolkte gebieden. Bovendien duikt er in vele landen nadien een bijkomende kostprijs op.

Daarenboven is het BIPT wel gemachtigd om een marktonderzoek uit te voeren maar is, gezien de tegenkanting van het Vlaams Gewest, een samenwerkingsakkoord niet mogelijk. Ik deel echter uw mening niet wanneer u stelt dat het BIPT niet in staat is om studieopdrachten op zich te nemen. Het BIPT heeft toegang tot alle individuele gegevens, geniet een grote autonomie en baseert haar mededelingen op concrete elementen.

20.03 Valérie De Bue (MR): Ik geef hier de mening van de Europese commissaris. Ik weet dat het niet eenvoudig is om prijsvergelijkingen tussen de verschillende landen maken, en dat er geen eensgezindheid heerst op dat vlak maar ik weet ook dat het BIPT geremd is in zijn regulerende rol omdat er geen samenwerkingsakkoord is. Dat hangt niet alleen van u af. De Commissie stelt dat er meer concurrentie moet heersen in deze sector om alle burgers gunstiger tarieven te kunnen aanbieden.

Het incident is gesloten.

21 Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beroep van bedrijfsrevisor en de andere vrije beroepen" (nr. P1507)

21.01 Charles Michel (MR): Mijn vraag behandelt twee aspecten aangaande de vrije beroepen.

Het eerste aspect gaat over het begrip van de schijnzelfstandigheid in het kader van het beroep van bedrijfsrevisor. De voorzitter van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren vestigt de aandacht op dat begrip en wijst erop dat er aanbevelingen van de Europese Commissie zouden zijn die de Lidstaten ertoe aanzetten om die weg in te slaan. Bedoeling is, in het kader van een dergelijk beroep, de beginselen van de reële, objectieve zelfstandigheid te bevestigen, en het begrip van de schijnzelfstandigheid nader te omschrijven.

Kan u dit begrip voor ons nader toelichten?

Wat zijn de eventuele plannen van de regering in deze materie?

Het tweede aspect gaat over de noodzakelijke transparantie van de procedure wanneer de openbare sector in het algemeen voor een aantal intellectuele opdrachten een beroep doet op beoefenaars van vrije beroepen.

Je pense aux réviseurs d'entreprises, aux consultants et surtout aux cabinets d'avocats, lesquels sont fort sollicités dans le cadre de la gestion publique, non seulement dans le cadre de procédures contentieuses, mais également dans le cadre de consultations juridiques.

Si une telle démarche est légitime quand il s'agit de représentants d'une profession qui ont les qualités requises pour assumer cette tâche de conseil ou de consultance à la gestion publique, ne conviendrait-il pas, néanmoins, d'aller vers plus de transparence dans la manière dont les décisions sont prises, dans les montants en termes d'honoraires?

Que pensez-vous d'une initiative parlementaire qui demanderait une publicité complète sur la désignation de ces professions libérales et sur leurs honoraires quant aux dossiers traités ?

21.02 Marc Verwilghen, ministre (*en français*) : Votre constat est exact : aucune loi ne prévoit expressément l'indépendance, par exemple, du réviseur d'entreprises. Ceci dit, les principes généraux sont d'application et certaines législations y réfèrent.

En ce qui concerne la nécessité d'une plus grande transparence dans le secteur des professions libérales, nous pourrions prendre des mesures à cet égard lors de la traduction dans notre droit interne de la huitième directive sur les professions libérales.

21.03 Charles Michel (MR) : Je remercie le ministre pour cette réponse complète et précise.

L'incident est clos.

22 Agenda

Le **président** : La séance plénière de demain débutera à 14 h 15. La Conférence des présidents de ce jour a décidé d'ajouter un certain nombre de projets et de propositions de loi à l'ordre du jour. Les interpellations seront développées aux environs de 16 heures. La loi sur les étrangers et le Conseil d'État sera inscrite à l'ordre du jour de la séance de mercredi prochain, qui débutera à 10 h 00. Les votes sont prévus vers 16 heures. Des votes auront également encore lieu lors de la dernière séance plénière, le 13 juillet.

La séance est levée à 17 h 24. Prochaine séance plénière demain jeudi 6 juillet 2006 à 14 h 15.

Ik denk aan de bedrijfsrevisoren, aan de consultants en vooral aan de advocatenkantoren, die enorm bevraagd worden in het kader van het openbaar bestuur, niet alleen in het kader van geschillenprocedures, maar ook in het kader van juridische adviezen.

Een dergelijke gang van zaken is weliswaar legitiem wanneer het gaat over vertegenwoordigers van een beroep die over de nodige kwaliteiten beschikken om de rol van adviseur of consultant voor het openbaar bestuur waar te nemen. Desalniettemin, zou het toch niet beter zijn om te streven naar meer openheid bij de besluitvorming en het vastleggen van de erelonen?

Wat denkt u van een parlementair initiatief met het oog op de volledige openbaarheid in verband met de aanduiding van die beoefenaars van vrije beroepen en de vaststelling van hun erelonen met betrekking tot de behandelde dossiers?

21.02 Minister Marc Verwilghen (*Frans*) : Uw vaststelling klopt: geen enkele wet voorziet uitdrukkelijk in de onafhankelijkheid van, bijvoorbeeld, de bedrijfsrevisor. Het blijft echter wel zo dat de algemene bepalingen van toepassing zijn en sommige wetgevingen verwijzen daarnaar.

Wat de noodzaak van een grotere transparantie in de sector van de vrije beroepen betreft, zullen we maatregelen kunnen nemen op het moment dat de achtste richtlijn betreffende de vrije beroepen in ons intern recht wordt omgezet.

21.03 Charles Michel (MR) : Ik bedank de minister voor dit volledige en duidelijke antwoord.

Het incident is gesloten.

22 Agenda

De **voorzitter** : De vergadering van morgen zal beginnen om 14.15 uur. Op de Conferentie van de voorzitters van vandaag werd een aantal wetsvoorstellen en -ontwerpen aan de agenda toegevoegd. De interpellaties zullen plaats hebben rond 16 uur. De wet betreffende de vreemdelingen en de Raad van State zal volgende week woensdag aan bod komen, vanaf 10 uur, met stemming rond 16 uur. Er zijn ook nog stemmingen tijdens de laatste vergadering, op 13 juli.

De vergadering wordt gesloten om 17.24 uur. Volgende vergadering donderdag 6 juli 2006 om 14.15 uur.

